叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 心理学与铜(psychology And Copper) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

心理学与铜(Psychology and Copper)

[saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)]
Psychology **and** **Copper**
心理学 和 铜

心理学与铜

[baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['tʌtl]
by **W** **.** **C** **.** **Tuttle**
经过 W . C . 塔特尔

作者：W·C·塔特尔

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['mæg,paɪz] - ,”
Author **of** **“** **Magpie's** **Nightbear** **,** **”**
作者 的 “ 喜鹊的 - , ”

《喜鹊夜熊》的作者

“ [wen] ['ɒskə(r)] [went] [waɪld] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **When** **Oscar** **Went** **Wild** **,** **”** **etc** **.**
“ 什么时候 奥斯卡 去 荒野 , ” ETC .

《奥斯卡疯狂起来》等等。

“ [ˌsaɪən'tɪfɪk] - - [hæz; həz][ɪts]['merɪts] , ” [ə'naʊnst] [aɪk]['hɑːpə(r)] ,
“ **Scientific** **prospectin** **'** **has** **its** **merits** **,** **”** **announced** **Ike** **Harper** **,**
“ 科学 - - 有 它是 优点 , ” 宣布 艾克 哈珀 ,

“科学勘探自有其优点，”艾克·哈珀宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊfə(r)] - [həʊl][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ]
as **he** **climbed** **out** **of** **the** **gopher** **-** **hole** **and** **sat** **down** **beside** **me** **on** **a**
作为 他 攀登 出去 的 这 地鼠 - 洞 和 卫星 向下 旁 我 在 一个
['bəʊldə(r)][ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
boulder **and** **filled** **his** **pipe** **,**
巨石 和 已填 他的 管道 ,

他从地鼠洞里爬出来，坐在我旁边的一块巨石上，然后装满了烟斗。

“ [bʌt; bət] [fuːl] [lʌk] [hæz; həz] [ʌn'kʌvəd] [mɔː(r)][bəu'nænzə][ðæn; ðən] ['saɪəns] .
“ **but** **fool** **luck** **has** **uncovered** **more** **bonanzas** **than** **science** **.**
“ 但 傻子 运气 有 裸露 更多的 意外之财 比 科学 .

“但靠运气发现的意外之财比科学发现的要多得多。”

“ [naʊ] ,
“ **Now** **,**
“ 现在 ,

“现在，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ɔːl; oʊl] - ['dʒeri]['sʌ.lə.vənz]['bʊrəʊ][went]['skeɪtɪn] - [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - [hɪl] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [treɪl]
there **was** **ol** **'** **Jerry** **Sullivan's** **burro** **went** **skatin** **'** **down** **th** **'** **hill** **off** **th** **'** **trail**
那里 曾是 ol - 杰瑞 沙利文的 驴子 去 滑冰 - 向下 th - 爬坡道 离开 th - 踪迹
[wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][slɪd]['ti 'eɪtʃ] - ['kʌvərɪn] - [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪlvə(r)] [krɒs] ,
one **day** **and** **slid** **th** **'** **coverin** **'** **off** **th** **'** **Silver** **Cross** **,**
一 天 和 滑行 th - 覆盖 - 离开 th - 银 叉 ,

有一天，老杰瑞·沙利文的驴子沿着小路滑下山坡，把银十字架上的覆盖物都滑掉了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ʌ; ɜː] [ˌmɪljə'neə(r)] ['uːtə] ['dʒeri] .
which **made** **uh** **millionaire** **outa** **Jerry** **.**
哪个 制成 呃 百万富翁 出 杰瑞 .

这让杰瑞成了百万富翁。

[hen] ['beri] [ˌæksɪ'dentəli] ['faɪəd][hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [graʊnd] ['wʌnsɪt][ænd; ənd]

Hen	Berry	accidentally	fired	his	six	-	shooter	into	th	'	ground	oncet	and
母鸡	浆果	偶然	被解雇	他的	六	-	射击游戏	进入	th	-	地面	曾经	和

[ʌn'kʌvəd] [wʌn][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['rɪtʃɪst] [gəʊld][veɪns][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [steɪt] .

uncovered	one	of	th	'	richest	gold	veins	in	th	'	State	.
裸露	一	的	th	-	最富有的	金子	静脉	在	th	-	状态	.

亨·贝瑞有一次不小心用他的六响手枪朝地面开了一枪，结果发现了该州最富有的金矿脉之一。

[jʌ] [kæn; kən] [tɔːk] ['saɪəns] [tɪl] [jə(r)] [tʌŋ] [hæŋz] [aʊt] ,

Yuh	can	talk	science	till	yer	tongue	hangs	out	,
嗯	能	讲话	科学	直到	你的	舌头	悬挂	出去	,

你可以滔滔不绝地谈论科学，直到舌头都伸出来为止。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʌ] [eɪnt] ['lʌki] [jʌ] ['nevə(r)][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] .

but	if	yuh	ain't	lucky	yuh	never	hit	it	rich	.
但	如果	嗯	不是	幸运的	嗯	绝不	打	它	富有的	.

但如果你运气不好，就永远发不了财。

[duː; də] [jʌ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ʌ; ɜː] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['pɜːs(ə)n] [nemd] ['mægpaɪ] ['sɪmpkɪnz] ?

Do	yuh	happen	to	know	uh	elongated	person	named	Magpie	Simpkins	?
做	嗯	发生	到	知道	呃	细长的	人	命名	鹊	辛普金斯	?

你认识一个名叫喜鹊辛普金斯的长身人吗?

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] [ðæt] ['pleʒə(r)] .

"	I	replied	that	I	had	never	had	that	pleasure	.
"	我	回复	那	我	有	绝不	有	那	乐趣	.

我回答说，我从未有过那样的荣幸。

" ['pleʒə(r)] !

"	Pleasure	!
"	乐趣	!

"乐趣!

" [hiː; hi] [snɔːt] .

"	he	snorted	.
"	他	哼了一声	.

他嗤之以鼻。

" [nəʊ] , [aɪ] ['rekən] ['nəʊbədi]['evə(r)][dɪd] .

"	No	,	I	reckon	nobody	ever	did	.
"	不	,	我	估计	无人	曾经	做过	.

"不，我想从来没有人这样做过。"

[let] [ˌem 'iː] [tel] [jʌ] [waɪ] .

Let	me	tell	yuh	why	.
让	我	告诉	嗯	为什么	.

让我来告诉你为什么。

" ['mægpaɪ][wɒz; wəz][ʌ; ɜː][ˌsaɪən'tɪfɪk][prə'spektə(r)] .

"	Magpie	was	uh	scientific	prospector	.
"	鹊	曾是	呃	科学	勘探者	.

"喜鹊是位科学勘探者。"

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ʌ; ɜː] [piːs] [ʌ; ɜː] [rɒk] [ænd; ənd] [tel] [jʌ] [dʒɪst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ænd; ənd]

He	could	take	uh	piece	uh	rock	and	tell	yuh	jist	what	it	contained	and
他	可以	拿	呃	片	呃	岩石	和	告诉	嗯	要点	什么	它	包含	和

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [sed] [kən'stɪtʃʊənt] .

why	it	contained	said	constituents	.
为什么	它	包含	说	成分	.

他可以拿一块石头，告诉你它含有哪些成分，以及为什么含有这些成分。

[ˌmɪnə'rælədʒi][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [bʊk] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒæspə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Mineralogy **was** **an** **open** **book** **to** **that** **jasper** **,** **and** **because** **of** **it**
矿物学 曾是 一个 打开 书 到 那 碧玉 , 和 因为 的 它
[hiː; hi]['nevə(r)] [meɪd] [ʌ; ɜː] [straɪk] .
he **never** **made** **uh** **strike** **.**
他 绝不 制成 呃 罢工 .

对于那位碧玉来说，矿物学就像一本打开的书，正因如此，他从未取得过任何成就。

“ [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['mɪəli] [gəʊ][ɪn][fˈɜː] - - .
“ **But** **he** **didn't** **merely** **go** **in** **fer** **prospectin** **'** **.**
“ 但 他 没有 仅仅 去 在 fer - - .

但他并非只是进去勘探。

[ðæt] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['ləʊkəʊ][ɒn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [wɜːk] .
That **person** **was** **loco** **on** **anything** **except** **work** **.**
那 人 曾是 疯子 在 任何事物 除了 工作 .

那个人除了工作以外，对什么都着迷。

[ai] ['rekən] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] .
I **reckon** **he** **had** **tried** **nearly** **everything** **.**
我 估计 他 有 尝试 几乎 一切 .

我估计他几乎尝试过所有办法了。

[fɜːst] [hiː; hi] [went] [ɪn][fˈɜː] ['hɪpnətɪzəm] .
First **he** **went** **in** **fer** **hypnotism** **.**
第一的 他 去 在 fer 催眠术 .

他先是去学了催眠术。

[nɒt] ['hævɪn] - [ʌ; ɜː] ['laɪkli] ['sʌbdʒɪkt] , [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ʌ; ɜː]['waɪldkæt] .
Not **havin** **'** **uh** **likely** **subject** **,** **he** **tried** **it** **on** **uh** **wildcat** **.**
不是 拥有 - 呃 可能 主题 , 他 尝试 它 在 呃 野猫 .

由于没有合适的题目，他尝试用野猫作题材。

[ai] ['rekən] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] ['ti 'eɪtʃ] - [kæt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
I **reckon** **he** **forgot** **to** **tell** **th** **'** **cat** **what** **it** **meant** **.**
我 估计 他 忘了 到 告诉 th - 猫 什么 它 意思是 .

我猜他忘了告诉猫那句话是什么意思。

[hiː; hi][gɒt] [luːs] [frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - [kæt][ænd; ənd]['ti 'eɪtʃ] - ['hɪpnətɪzəm] [θɪŋ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm]
He **got** **loose** **from** **th** **'** **cat** **and** **th** **'** **hypnotism** **thing** **at** **th** **'** **same**
他 得到 松动的 从 th - 猫 和 th - 催眠术 事物 在 th - 相同的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

他同时摆脱了猫和催眠术的控制。

“ [nekst][hiː; hi][gəʊz][ɪn][fɔː(r); fə(r)] — [weɪt][ʌ; ɜː][bɪt] ; [aɪm] ['gɪtɪn] - [ə'hed] [ɒv; əv][maɪ] [jɑːn] .
“ **Next** **he** **goes** **in** **for** **—** **wait** **uh** **bit** **;** **I'm** **gittin** **'** **ahead** **of** **my** **yarn** **.**
“ 下一个 他 去 在 为了 — 等待 呃 少量 ; 我是 吉廷 - 前方 的 我的 纱 .

“接下来他要——等等，呃，有点跑题了；我有点跑题了。

[juː; jʊ] [ɑːskt] [ə'baʊt]['ti 'eɪtʃ] - [diː] - [fʌŋkt] ['kɒpə(r)] [kɪŋ] [maɪn][ʌ; ɜː] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
You **asked** **about** **th** **'** **de** **-** **funct** **Copper** **King** **mine** **uh** **while** **ago** **,**
你 问 关于 th - 德 - 函数 铜 国王 矿 呃 尽管 前 ,

你之前问过关于废弃的铜王矿的事，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['stɔːri] [aɪl] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp] .
and **as** **that** **is** **part** **of** **th** **'** **story** **I'll** **connect** **it** **all** **up** **.**
和 作为 那 是 部分 的 th - 故事 患病的 连接 它 全部 向上 .

既然这是故事的一部分，我会把所有事情联系起来。

“ [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ][hæz; həz] [ðiːz] [tuː] [kleɪmz][hɪə(r)][ɒn] ['plenti] [stəʊn] [kriːk] [wɪtʃ] [lʊk]
“ Me and Magpie has these two claims here on Plenty Stone Creek which look
“ 我 和 鹊 有 这些 二 索赔 这里 在 很多 石头 溪 哪个 看
- - ,
promisin ' ,
- - ,

“我和喜鹊在普伦蒂斯通溪拥有这两处矿权，看起来很有希望。”

[ænd; ənd] [wɪr] [fɪgɜ˞ɪn] - [ðæt] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][gɪt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [baɪ] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
and we're figgerin ' that maybe we can git some one to buy us out .
和 是 无花果 - 那 或许 我们 能 git 一些 一 到 买 我们 出去 .

我们正在考虑或许可以找人把我们收购出去。

['mægpaɪ][hæz; həz] [biːn] [daʊn] [tuː; tə] - ['ɑːftə(r)] [grʌb] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk]
Magpie has been down to Piperock after grub , and when he comes back
鹊 有 到过 向下 到 - 后 幼虫 , 和 什么时候 他 来 后退
[hiːz] [gɒt][ʌ; ɜː][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
he's got uh proposition .
他是 得到 呃 主张 .

喜鹊去派珀罗克觅食，回来后他有个提议。

“ [aɪ] [noʊd] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [ðæt] [wiː; wi]['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə][let][ʌ; ɜː] [θɜːd] ['pɑːti] ['ɪntuː]['aʊə(r)]
“ I knowed all th ' time that we hadn't ought to let uh third party into our
“ 我 已知 全部 th - 时间 那 我们 之前没有 应该 到 让 呃 第三 派对 进入 我们的
['aʊtfɪt] ,
outfit ,
全套服装 ,

“我一直都知道我们不应该让第三方进入我们的组织，

[bʌt; bət]['mægpaɪ] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [ʌ; ɜː] - [laɪk] [ðɪs] ['felə(r)] , ['piːtəz] , [wɪl] [help] [smuːð] ['aʊə(r)]
but Magpie argues that uh captalist like this feller , Peters , will help smooth our
但 鹊 论点 那 呃 - 喜欢 这 伙计 , 彼得斯 , 将要 帮助 光滑的 我们的
[treɪl] [ʌ; ɜː] [hiːp] ,
trail uh heap ,
踪迹 呃 堆 ,

但喜鹊认为，像彼得斯这样的资本家将有助于我们铺平道路。

[ænd; ənd] [biːn] - [raɪt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [graʊnd] [hiː; hi][kæn; kən][lænd][ˌjuː 'es][ʌ; ɜː]['baɪə(r)] .
and bein ' right on th ' ground he can land us uh buyer .
和 是 - 正确的 在 th - 地面 他 能 土地 我们 呃 买方 .

他身处一线，可以帮我们找到买家。

“ ['piːtəz] [wɒz; wəz][ʌ; ɜː][kwɪə(r)] [kʌs] .
“ Peters was uh queer cuss .
“ 彼得斯 曾是 呃 酷儿 坏话 .

“彼得斯是个同性恋混蛋。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [niː] - [haɪ] [tuː; tə][ʌ; ɜː][tɔːl]['ɪndʒən] ,
He was about knee - high to uh tall Injun ,
他 曾是 关于 膝盖 - 高的 到 呃 高的 印第安人 ,

他大概和印第安人的膝盖差不多高，或者说，个子很高。

[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm]['traɪɪn] - [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and spent his spare time tryin ' to cultivate hair on his face .
和 花费 他的 空闲的 时间 尝试 - 到 培育 头发 在 他的 脸 .

他利用空闲时间努力在脸上留胡子。

[hiː; hi][wɔː(r)][ʌ; ɜː]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['dɑːbi] [hæt] ,
He wore uh little brown derby hat ,
他 穿着 呃 小的 棕色的 德比 帽子 ,

他戴着一顶棕色的小圆顶礼帽，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ʌ; ɜː] ['nɜːvəs] [wei] [ʌ; ɜː] [wɪglɪn] - [ə'raʊnd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wen]

and	it	had	uh	nervous	way	uh	wigglin	'	around	on	top	of	his	head	when
和	它	有	呃	紧张的	方式	呃	扭动	-	大约	在	顶部	的	他的	头	什么时候

[hiː; hi][wɒz; wəz]['tɔːkɪn] - .

he	was	talkin	'	.
他	曾是	谈话	-	.

当他说话的时候，他的头顶上那东西会紧张地、不安地、扭动。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ] [tʃɪn] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] — [dʒɪst] [sɔːt] [ə; eɪ][slɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

He	didn't	have	no	chin	to	speak	of	—	jist	sort	a	slid	away	from	his
他	没有	有	不	下巴	到	说话	的	—	要点	种类	一个	滑行	离开	从	他的

['ləʊə(r)][lɪp] .

lower	lip	.
降低	唇	.

他几乎没有下巴——下唇几乎完全被削去了一部分。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd][ʌ; ɜː] [θɜːst] [f'ɜː]['ti 'eɪtʃ] - [greɪt] [west] ,

He	had	money	and	uh	thirst	fer	th	'	great	West	,
他	有	钱	和	呃	口渴	fer	th	-	伟大的	西方	,

他有钱，而且渴望去广阔的西部探险。

[səʊ][hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] - [ænd; ənd]['əupənz][æn; ən] ['ɒfɪs] — [maɪnz][ænd; ənd]['riːəl] [ɪ'steɪt] .

so	he	comes	to	Piperock	and	opens	an	office	—	mines	and	real	estate	.
所以	他	来	到	-	和	打开	一个	办公室	—	矿井	和	真实的	财产	.

于是他来到派珀罗克，开设了一家办事处——矿业和房地产。

“ [mɛbi] [hiːz] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['riːəl] [ɪ'steɪt] , [bʌt; bət][ɒn][maɪnz][hiː; hi][doʊnt] [ʃəʊ] [ʌ; ɜː] [treɪs]

“	Mebby	he's	kumtux	to	th	'	real	estate	,	but	on	mines	he	don't	show	uh	trace
“	梅比	他是	-	到	th	-	真实的	财产	,	但	在	矿井	他	不	展示	呃	痕迹

.

:

.

“也许他涉足房地产领域，但在矿场上他没有留下任何痕迹。”

[hiː; hi][hæz; həz][sɪks]['lɪt(ə)l] [bʊks] [ɒn][ˌmɪnə'rælədʒi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːdz] [kən'tɪnjuəli] ;

He	has	six	little	books	on	mineralogy	which	he	reads	continually	;
他	有	六	小的	图书	在	矿物学	哪个	他	阅读	持续	;

他有六本关于矿物学的小册子，他经常阅读；

[ænd; ənd] [wen] [ʌ; ɜː]['felə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ʌ; ɜː] [bʊk] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [siːz] [ʌ; ɜː] [piːs]

and	when	uh	feller	has	to	consult	uh	book	every	time	he	sees	uh	piece
和	什么时候	呃	伙计	有	到	咨询	呃	书	每一个	时间	他	看到	呃	片

[ʌ; ɜː] [rɒk] [hiːz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [klɑːs] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['dʒæspə(r)] [huː] ['əupənz]['ti 'eɪtʃ] - [həʊm] ['dɒktə(r)]

uh	rock	he's	in	th	'	same	class	with	th	'	jasper	who	opens	th	'	Home	Doctor
呃	岩石	他是	在	th	-	相同的	班级	和	th	-	碧玉	WHO	打开	th	-	家	医生

[bʊk] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [fiːlz] [ɒf] ['kʌlə(r)] — [hiː; hi] [ʃɔː(r)] [faindz] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

book	every	time	he	feels	off	color	—	he	shore	finds	symptoms	of	everything	.
书	每一个	时间	他	感觉	离开	颜色	—	他	支撑	发现	症状	的	一切	.

当一个家伙每次看到一块石头都要查阅书籍时，他就和贾斯珀一样了，贾斯珀每次感觉不舒服就打开家庭医生手册——他肯定能找到所有疾病的症状。

“ [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ] [niːdz] [ʌ; ɜː] [grʌb] [steɪk] [f'ɜː]['aʊə(r)]['wɪntə(r)] [wɜːk] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [sel] [aʊt]

“	Me	and	Magpie	needs	uh	grub	stake	fer	our	Winter	work	if	we	don't	sell	out
“	我	和	鹊	需求	呃	幼虫	赌注	fer	我们的	冬天	工作	如果	我们	不	卖	出去

,

,

,

“我和喜鹊需要一些食物来维持我们冬季的工作，如果我们卖不出去的话。”

[ænd; ənd] [biːn] - [æz; əz] ['piːtəz] [ɪz] [plʌm] [waɪld][tuː; tə][biː; bi][ʌ; ɜː][maɪn]['əʊnə(r)][wiː; wi] [lets] [hɪm] [bai]
and **bein** **'** **as** **Peters** **is** **plumb** **wild** **to** **be** **uh** **mine** **owner** **we** **lets** **him** **buy**
和 是 - 作为 彼得斯 是 垂直 荒野 到 是 呃 矿 所有者 我们 让我们 他 买
[ʌ; ɜː] [θɜːd] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊə(r)] [kleɪmz] .
uh **third** **interest** **in** **our** **claims** **.**
呃 第三 兴趣 在 我们的 索赔 .

鉴于彼得斯非常渴望成为矿主，我们让他购买了我们矿权的三分之一权益。

“ [æz; əz]['mægpaɪ][rɪ'mɑːrks] — - [hiː; hi] ['kɒmz] [ʌ; ɜː]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [teɪks] [hɪm][ɪn] . -
“ **As** **Magpie** **remarks** **—** **'** **He** **comes** **uh** **stranger** **and** **we** **takes** **him** **in** **.** **'**
“ 作为 鹊 评论 — - 他 来 呃 陌生人 和 我们 需要 他 在 . -

正如喜鹊所说——“他像个陌生人一样来到这里，我们收留了他。”

“ [ai] [eɪnt] [strɒŋ] [fˈɜː] ['piːtəz] ,
“ **I** **ain't** **strong** **fer** **Peters** **,**
“ 我 不是 强的 fer 彼得斯 ,

“我没力气对付彼得斯，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['lɪvɪn] - [wɪð] ['mægpaɪ][ɔːl] [ðiːz] [jˈiəz] [ai][doʊnt] [ʃaɪ] [æt; ət]['eni]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [friːk] .
but **after** **livin** **'** **with** **Magpie** **all** **these** **years** **I** **don't** **shy** **at** **any** **ordinary** **freak** **.**
但 后 生活 - 和 鹊 全部 这些 年 我 不 害羞的 在 任何 普通的 怪物 .

但是和喜鹊一起生活了这么多年，我对任何普通的怪人都不会感到害怕。

“ [naʊ] , ['mægpaɪ][hæz; həz] [biːn] [plʌm] ['ræʃ(ə)nəl][fˈɜː] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
“ **Now** **,** **Magpie** **has** **been** **plumb** **rational** **fer** **several** **months** **,**
“ 现在 , 鹊 有 到过 垂直 合理的 fer 一些 几个月 ,

“现在，喜鹊已经几个月完全理性了，

[ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiːz] [sɔːt] [ə; eɪ] [ˌaʊt'grəʊn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fˈɜː] ['sʌmθɪŋ] [njuː]
and **I'm** **beginning** **to** **think** **he's** **sort** **a** **outgrown** **his** **love** **fer** **something** **new**
和 我是 开始 到 思考 他是 种类 一个 长大了就不合适了 他的 爱 fer 某物 新的
[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ˌsaɪən'tɪfɪk][laɪn] ,
in **th** **'** **scientific** **line** **,**
在 th - 科学 线 ,

我开始觉得他可能已经对科学领域的新事物失去了兴趣。

[bʌt; bət][aɪm] [rɒŋ] .
but **I'm** **wrong** **.**
但 我是 错误的 .

但我错了。

[ɪts] ['əʊnli][ʌ; ɜː] [sɔːt] [ə; eɪ] - [nɒt] [ded] [bʌt; bət] ['sliːpɪn] -
It's **only** **uh** **sort** **a** **'** **Not** **dead** **but** **sleepin** **'**
它是 仅有的 呃 种类 一个 - 不是 死的 但 睡觉 -

只是某种“没死但睡着了”的状态而已。

- [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
' **proposition** **,**
- 主张 ,

提案，

- [kɔːz] [wʌn] [deɪ] ['mægpaɪ]['pɪlgrɪmz][ɪn][frɒm; frəm] - [wɪð] [ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] [blæk] -
' **cause** **one** **day** **Magpie** **pilgrims** **in** **from** **Piperock** **with** **uh** **packload** **uh** **black** **-**
- 原因 一 天 鹊 朝圣者 在 从 - 和 呃 - 呃 黑色的 -
['kʌvəd] [bʊks] .
covered **books** **.**
涵盖 图书 .

因为有一天，喜鹊朝圣者从派珀罗克来到这里，背着满满的黑色封面书籍。

“ [ai] [ʃɔː(r)] ['rekəgnaɪzɪz]['ti 'eɪtʃ] - ['sɪmptəmz] [ænd; ənd][gəʊz][ʌp][tuː; tə][te'ljʊəriəm] [wʊdz] - ['kæbɪn]

“	I	shore	recognizes	th	'	symptoms	and	goes	up	to	Tellurium	Woods	'	cabin				
“	我	支撑	认可	th	-	症状	和	去	向上	到	碲	伍兹	-	舱				

[ænd; ənd] [bʌŋks] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [naɪt] .

and	bunks	with	him	that	night	.
和	上下铺	和	他	那	夜晚	.

“我立刻认出了这些症状，当晚就去了特鲁里姆·伍兹的小屋，和他一起睡在床上。”

[te'ljʊəriəm][ɪz] ['wɜːkɪn] - [ʌ; ɜː]['kɒpə(r)] ['prɒspekt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz]['ti 'eɪtʃ] -

Tellurium	is	workin	'	uh	copper	prospect	which	he	calls	th	'
碲	是	工作	-	呃	铜	前景	哪个	他	呼叫	th	-

碲正在勘探他称之为“th”的铜矿。

- ['kɒpə(r)] [kɪŋ] ,

'	Copper	King	,
-	铜	国王	,

“铜王”

- [ænd; ənd] [wen] [ai] [telz] [hɪm] [waɪ] [aɪm][ðeə(r)][hiː; hi] ['welkəm] [ˌem 'iː]['əʊpənli] — [hɪm][ænd; ənd]

'	and	when	I	tells	him	why	I'm	there	he	welcomes	me	openly	—	him	and	
-	和	什么时候	我	讲述	他	为什么	我是	那里	他	欢迎	我	公然	—	他	和	

['mægpaɪ] [eɪnt] [dʒɪst] [wɒt] [jʊd] [kɔːl] ['frendli] .

Magpie	ain't	jist	what	you'd	call	friendly	.
鹊	不是	要点	什么	你会	称呼	友好的	.

当我告诉他我为什么来这里时，他热情地欢迎我——他和喜鹊的关系可不怎么友好。

“ ['ti 'eɪtʃ] - [nekst]['mɔːrnɪn] - [ai] [sniːks] [həʊm] ['kɔːʃəs] [laɪk] ,

“	Th	'	next	mornin	'	I	sneaks	home	cautious	like	,
“	钍	-	下一个	早晨	-	我	潜行者	家	谨慎	喜欢	,

第二天早上，我小心翼翼地偷偷溜回家，就像……

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['kɒmz] [ɪn][reɪndʒ][ai] [nəʊz] [ðæt] [ɪts] ['wɜːkɪn] - .

and	when	I	comes	in	range	I	knows	that	it's	workin	'	.
和	什么时候	我	来	在	范围	我	知道	那	它是	工作	-	.

当我进入射程时，我就知道它奏效了。

['mægpaɪ][ɪz] - - [aʊt] [laʊd] , [wɪð] ['nəʊbədi][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪk'sept] ['ti 'eɪtʃ] - [pæk] ['bʊrəʊz] .

Magpie	is	oratin	'	out	loud	,	with	nobody	to	listen	except	th	'	pack	burros	.
鹊	是	-	-	出去	大声	,	和	无人	到	听	除了	th	-	盒	驴	.

喜鹊大声鸣叫，除了驮着货物的驴子之外，没有人听。

[raɪt] [ðeə(r)][ai][k'wəʊts]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] , [bʌt; bət][doʊnt]['menʃ(ə)n][wɔː(r)][ə; eɪ] - [tɔːl] .

Right	there	I	quotes	General	Sherman	,	but	don't	mention	war	a	-	tall	.
正确的	那里	我	引号	一般的	谢尔曼	,	但	不	提到	战争	一个	-	高的	.

我刚才引用了谢尔曼将军的话，但没有提及战争本身。

[hiː; hi][kwɪts][kəʊld] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['fɜː]['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [sə'raʊndz]

He	quits	cold	when	he	sees	me	and	fer	th	'	next	few	days	he	surrounds
他	退出	寒冷的	什么时候	他	看到	我	和	fer	th	-	下一个	很少	天	他	周围环境

[hɪm'self] [wɪð] [ˌsɪgə'ret] [bʌts] [ænd; ənd]['mɪst(ə)ri] .

himself	with	cigarette	butts	and	mystery	.
他自己	和	卷烟	屁股	和	神秘	.

他一见到我就立刻辞职，接下来的几天里，他把自己关在烟头堆里，显得神秘莫测。

“ [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['piːtəz] [meɪks] [gʊd] .

“	About	this	time	Peters	makes	good	.
“	关于	这	时间	彼得斯	制作	好的	.

“大约在这个时候，彼得斯成功了。”

[hiː; hi] [eɪnt] ['nevə(r)] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] — [ai] ['rekən] [ɪts] - [kɔːz] [wiː; wi] [eɪnt] [gɒt]

He	ain't	never	been	up	to	see	our	property	—	I	reckon	it's	'	cause	we	ain't	got
他	不是	绝不	到过	向上	到	看	我们的	财产	—	我	估计	它是	-	原因	我们	不是	得到

[nəʊ] - — [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɪts] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [ɒn] [wʌn] ['ælfrɪd] ['maɪərən] ['kaʊˌgɪl] ,

no	bawthroom	—	but	he	gits	his	rope	on	one	Alfred	Myron	Cowgill	,
不	-	—	但	他	git	他的	绳索	在	一	阿尔弗雷德	迈伦	牛鳃	,

他从来没来过我们家——我想是因为我们家没有厕所——但他却盯上了一个叫阿尔弗雷德·迈伦·考吉尔的人。

[ɒv; əv] ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] [sendz] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

of	Boston	,	Massachusetts	,	and	sends	him	up	to	look	it	over	.
的	波士顿	,	马萨诸塞州	,	和	发送	他	向上	到	看	它	超过	.

他来自马萨诸塞州波士顿，并派他上去查看。

“ ['ælfrɪd] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪnz] — ['hævɪn] - [biːn] ['edʒukeɪtɪd] [f'ɜː] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɪnɪstri] — [ænd; ənd]

“	Alfred	knows	all	about	mines	—	havin	'	been	educated	fer	th	'	ministry	—	and
“	阿尔弗雷德	知道	全部	关于	矿井	—	拥有	-	到过	受过教育	fer	th	-	部	—	和

[hiː; hi] [faindz] [aʊt] [ðæt] [wɪv] [gɒt] ['ti 'eɪtʃ] - ['faɪnɪst] [piːs] [ʌ; ɜː] ['prɒpəti] [hiː; hi] ['evə(r)] [siːn] .

he	finds	out	that	we've	got	th	'	finest	piece	uh	property	he	ever	seen	.
他	发现	出去	那	我们已经	得到	th	-	最好的	片	呃	财产	他	曾经	已见	.

“阿尔弗雷德对矿业非常了解——因为他接受过神职人员的教育——他发现我们拥有他见过的最好的矿产。”

['kɒpə(r)] [paɪ'raɪtiːz] [ʃɔː(r)] [meɪks] [ʌ; ɜː] [hɪt] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [doʊnt] ['sæbɪ] [friː] [gəʊld] ,

Copper	pyrites	shore	makes	uh	hit	with	people	who	don't	sabe	free	gold	,
铜	黄铁矿	支撑	制作	呃	打	和	人们	WHO	不	萨贝	自由的	金子	,

黄铁矿海岸让那些不懂得珍惜免费黄金的人感到沮丧，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ʌ; ɜː] ['lɪt(ə)l] [paʊ] - [waʊ] [wiː; wi] [selz] ['ælfrɪd] ['aʊə(r)] ['prɒspekt] [həʊl] [ænd; ənd] [gʊd] -

and	after	uh	little	pow	-	wow	we	sells	Alfred	our	prospect	hole	and	good	-
和	后	呃	小的	火力	-	哇	我们	出售	阿尔弗雷德	我们的	前景	洞	和	好的	-

[wɪl] [f'ɜː] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [kæʃ] .

will	fer	five	thousand	dollars	cash	.
将要	fer	五	千	美元	现金	.

经过一番小小的商议，我们以五千美元现金将我们的勘探洞和商誉卖给了阿尔弗雷德。

“ ['ælfrɪd] [ə'nauns] [ðæt] [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [iːst] [f'ɜː] [ʌ; ɜː] [waɪl] ,

“	Alfred	announces	that	he's	got	to	go	back	East	fer	uh	while	,
“	阿尔弗雷德	宣布	那	他是	得到	到	去	后退	东方	fer	呃	尽管	,

“阿尔弗雷德宣布他得回东部待一段时间，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['haiəz] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['mægpaɪ] [tuː; tə] [sɔːt] [ə; eɪ] [kiːp] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] - -

and	he	hires	me	and	Magpie	to	sort	a	keep	people	from	pesticatin	'
和	他	招聘	我	和	鹊	到	种类	一个	保持	人们	从	-	-

[ə'raʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,

around	on	his	property	,
大约	在	他的	财产	,

他雇佣我和喜鹊来阻止人们在他的地盘上骚扰他人。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['rʌnɪn] - [ɒf] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪs] ['jeləʊ] [paɪ'raɪtiːz] .

and	probably	runnin	'	off	with	some	of	his	nice	yellow	pyrites	.
和	大概	跑步	-	离开	和	一些	的	他的	好的	黄色的	黄铁矿	.

很可能还偷走了他一些漂亮的黄铁矿。

[wɪr] [ʌ; ɜː] [hiːp] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['piːtəz] ,

We're	uh	heap	obliged	to	Peters	,
是	呃	堆	有义务	到	彼得斯	,

我们非常感谢彼得斯，

- [kɔːz] [ðɪs] ['mʌni] [wɪl] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l] [ʌ; ɜː] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪv] ['ɑːgjuːd] [ʌ; ɜː] [hiːp] [ʌ; ɜː] [taɪmz] .

'	cause	this	money	will	make	possible	uh	proposition	we've	argued	uh	heap	uh	times	.
-	原因	这	钱	将要	制作	可能的	呃	主张	我们已经	争论	呃	堆	呃	时代	.

因为有了这笔钱，我们就能实现这个我们讨论过很多次的提议。

[əʊld] ['saʊədəʊ] ['dʒɒnsənz] [gɒt] [ʌ; ɜ:] [kleɪm] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] ['əʊvə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [saʊθ] [fɔ:k] ,
Old **Sourdough** **Johnson's** **got** **uh** **claim** **about** **three** **miles** **over** **th** **'** **south** **fork** **,**
老的 拓荒者 强生 得到 呃 宣称 关于 三 英里 超过 th - 南 叉 ,

老酸面包约翰逊在南叉河上游大约三英里处拥有一块地，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:lz] ['ti 'eɪtʃ] -
which **he** **calls** **th** **'**
哪个 他 呼叫 th -

他称之为"th'

- ['deɪlaɪt] ,
' **Daylight** **,**
- 日光 ,

"日光，

- [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] ['mægpaɪ] [hæv; həv] [leɪd] [ə'weɪk] [naɪts] ['traɪɪn] - [tu:; tə] ['fɪgər] [aʊt] [haʊ]
' **and** **me** **and** **Magpie** **have** **laid** **awake** **nights** **tryin** **'** **to** **figger** **out** **how**
- 和 我 和 鹊 有 铺设 醒 夜晚 尝试 - 到 菲格 出去 如何
[tu:; tə] ['seprət] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ləʊ'keɪʃn] .
to **separate** **him** **from** **his** **location** **.**
到 分离 他 从 他的 地点 .

我和喜鹊彻夜难眠，想方设法把他从他所在的地方带走。

" ['dʒɒnsn] [eɪnt] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [li:d] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [weə(r)] [hi:z] ['wɜ:kɪn] - ,
" **Johnson** **ain't** **on** **th** **'** **lead** **and** **never** **will** **be** **where** **he's** **workin** **'** **,**
" 约翰逊 不是 在 th - 带领 和 绝不 将要 是 在哪里 他是 工作 - ,

"约翰逊不是领头羊，而且在他工作的地方也永远不会是领头羊。"

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [wɪr] ['kʌmɪn] - [ə'krɒs] ['ti 'eɪtʃ] - [kleɪm] [ænd; ənd] [faɪnd] ['ti 'eɪtʃ] - ['ri:əl] [li:d] .
but **one** **day** **we're** **comin** **'** **across** **th** **'** **claim** **and** **find** **th** **'** **real** **lead** **.**
但 一 天 是 即将到来 - 穿过 th - 宣称 和 寻找 th - 真实的 带领 .

但有一天，我们偶然发现了这个说法，并找到了真正的线索。

[stɪks] [raɪt] [aʊt] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [kleɪm] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ʃɔ:(r)] [ɪz] [rɪtʃ] .
Sticks **right** **out** **in** **th** **'** **middle** **of** **th** **'** **claim** **and** **she** **shore** **is** **rich** **.**
棍子 正确的 出去 在 th - 中间 的 th - 宣称 和 她 支撑 是 富有的 .

她就那样突兀地站在这片土地的正中央，而且她肯定很富有。

[ʌ; ɜ:] [kɔ:s] [wi:; wi] [doʊnt] [tel] ['enibɒdi] — [nɒt] ['i:v(ə)n] ['pi:təz] .
Uh **course** **we** **don't** **tell** **anybody** **—** **not** **even** **Peters** **.**
呃 课程 我们 不 告诉 任何人 — 不是 甚至 彼得斯 .

当然我们不会告诉任何人——甚至连彼得斯也不会。

[wɪr] [fəʊks] [ðæt] [maɪnd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ['ðætəweɪ] .
We're **folks** **that** **mind** **our** **own** **business** **thataway** **.**
是 各位 那 头脑 我们的 自己的 商业 那边 .

我们这类人不太爱管闲事。

" [bʌt; bət] ['mægpaɪ] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [əb'zɔ:bd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊks] [tu:; tə] ['i:v(ə)n] [kən'sɪdə(r)] [ʌ; ɜ:] ['mɪnɪn] -
" **But** **Magpie** **is** **too** **much** **absorbed** **with** **his** **books** **to** **even** **consider** **uh** **minin** **'**
" 但 鹊 是 也 很多 吸收 和 他的 图书 到 甚至 考虑 呃 最小 -
[di:l] .
deal **.**
交易 .

"但是喜鹊太沉迷于他的书本，根本没心思考虑采矿交易。"

[hi:; hi] [sɪts] [ðeə(r)] [hɑ:f] ['ti 'eɪtʃ] - [naɪt] [baɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪt] [ɒv; əv] [ʌ; ɜ:] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒspekts]
He **sits** **there** **half** **th** **'** **night** **by** **th** **'** **light** **of** **uh** **candle** **and** **prospects**
他 坐着 那里 一半 th - 夜晚 经过 th - 光 的 呃 蜡烛 和 前景
[ðem; ðəm] [bʊks] .
them **books** **.**
他们 图书 .

他半夜坐在那里，借着蜡烛的光亮翻阅书籍。

[hiː; hi][woʊnt] [iːt] [ə; eɪ] - [tɔːl] .

He	won't	eat	a	-	tall	.
他	惯于	吃	一个	-	高的	.

他吃不下高个子的东西。

[dʒɪst][sɪts][ðeə(r)][ænd; ənd] [pəˈruːz] [ðem; ðəm] [bʊks] [wɪð] [ʌ; ɜː] - [siːs] [jə(r)] ['wɜːldli] [k'eəz] - [lʊk] [ɒn]

Jist	sits	there	and	peruses	them	books	with	uh	'	Cease	yer	worldly	cares	'	look	on
要点	坐着	那里	和	浏览	他们	图书	和	呃	-	停止	你的	世俗	关心	-	看	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

吉斯特坐在那里，翻阅着那些书，脸上带着一种"忘却尘世烦恼"的表情。

[aɪm][ʌ; ɜː] [hiːp] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] [ɪn] - [ɪm] ,

I'm	uh	heap	curious	to	know	what's	in	'	em	,
我是	呃	堆	好奇的	到	知道	是什么	在	-	呃	,

我非常好奇里面到底有什么。

[bʌt; bət][woʊnt] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pɪk] [wʌn][ʌp] .

but	won't	show	it	enough	to	pick	one	up	.
但	惯于	展示	它	足够的	到	挑选	一	向上	.

但还不足以让人买一辆。

[aɪ] [nəʊ] [aɪl] [faɪnd][aʊt][ɔːl][əˈbaʊt] - [ɪm][dʒɪst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mægpaɪ][gɪts][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [fʊl] .

I	know	I'll	find	out	all	about	'	em	jist	as	soon	as	Magpie	gits	his	system	full	.
我	知道	患病的	寻找	出去	全部	关于	-	呃	要点	作为	很快	作为	鹊	git	他的	系统	满的	.

我知道，只要喜鹊的胃装满了，我就会立刻了解他们的一切。

" ['sʌmbədi] [telz] [teˈljʊəriəm][əˈbaʊt]['aʊə(r)] [seɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt]

"	Somebody	tells	Tellurium	about	our	sale	and	he	comes	down	to	congratulate
"	某人	讲述	碲	关于	我们的	销售	和	他	来	向下	到	祝贺

[juː 'es] .

us	.
我们	.

"有人告诉Tellurium我们完成了交易，他亲自下来祝贺我们。"

[hiːz] [plʌm] [leɪm] [wɪð] ['ruːmətɪzəm] ,

He's	plumb	lame	with	rheumatism	,
他是	垂直	瘸	和	风湿病	,

他患了风湿病，完全瘫痪了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən][hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n]

and	after	th	'	usual	words	have	been	spoken	he	complains	on	his	affliction
和	后	th	-	通常	字	有	到过	说	他	抱怨	在	他的	痛苦

[ʌ; ɜː] [hiːp] . "

uh	heap	.	"
呃	堆	.	"

说完那些惯常的话之后，他开始抱怨自己遭受的苦难。

- [wɒt] [juː; jʊ] [niːdz] , [teˈljʊəriəm] , - [rɪˈmɑːrks]['mægpaɪ] , [ænd; ənd][aɪm] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]

'	What	you	needs	,	Tellurium	,	'	remarks	Magpie	,	and	I'm	pleased	to	hear	his
-	什么	你	需求	,	碲	,	-	评论	鹊	,	和	我是	高兴	到	听到	他的

[vɔɪs] [wʌns][mɔː(r)] ,

voice	once	more	,
嗓音	一次	更多的	,

"你需要什么，碲，"喜鹊说道，我很高兴再次听到他的声音。

- [ɪz][ʌ; ɜː] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [saɪˈkɒlədʒi] . - "

'	is	uh	touch	of	psychology	.	'	"
-	是	呃	触碰	的	心理学	.	-	"

"这有点像心理学。"

- [eɪnt] [ai][gɒt] [ɪ'nʌf] ?
' **Ain't** **I** **got** **enough** **?**
- 不是 我 得到 足够的 ?

难道我得到的还不够吗?

- [snæps][te'ljʊəriəm] .
' **snaps** **Tellurium** **.**
- 快照 碲 .

碲。

- [ruː'mætik, ru-][ænd; ənd][plʌm'beɪgəʊ][ænd; ənd] — [ʃʌks] !
' **Rheumatics** **and** **plumbago** **and** **—** **shucks** **!**
- 风湿症 和 石墨 和 — 哎呀 !

风湿病、蓝雪花，还有——哎呀!

[ai] - [stænd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] . - “
I **kain't** **stand** **much** **more** **.** **'** **“**
我 - 站立 很多 更多的 . - ”

我再也坚持不下去了。

- ['mɪstə(r)] . [wʊdz] , [jɔː(r)] [p'aʊəz] [ʌ; ɜː] [pə'sepʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['saʊədəʊ] [bred]
' **Mr** **.** **Woods** **,** **yore** **powers** **uh** **perception** **are** **limited** **to** **sourdough** **bread**
- 先生 . 伍兹 , 昔时 权力 呃 洞察力 是 有限的 到 拓荒者 面包
[ænd; ənd] [ləʊ] - [greɪd] [ɔː(r)] ,
and **low** **-** **grade** **ore** **,**
和 低的 - 年级 矿石 ,

伍兹先生，您的能力和感知力仅限于酸面包和低等级矿石。

- [steɪts] ['mægpaɪ] , ['mɑːrkɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] ['riːtʃɪn] - [f'ɜː] [ə'nʌðə(r)] .
' **states** **Magpie** **,** **markin** **'** **th** **'** **place** **in** **his** **book** **and** **reachin** **'** **fer** **another** **.**
- 各州 鹊 , 标记 - th - 地方 在 他的 书 和 伸手 - fer 其他 .

“喜鹊说道，一边在书上做了个记号，一边伸手去拿另一本。”

- [jɔː(r)][aɪ'diəz][pv; əv] ['saɪənns] [doʊnt][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [θ'rəʊɪn] - [ʌ; ɜː] ['daɪmənd] [hɪtʃ] [ænd; ənd]['ti 'eɪtʃ] -
' **Yore** **ideas** **of** **science** **don't** **go** **beyond** **throwin** **'** **uh** **diamond** **hitch** **and** **th** **'**
- 昔时 想法 的 科学 不 去 超过 投掷 - 呃 钻石 拴住 和 th -
[kə'rekt] [wei] [tuː; tə][həʊld][jə(r)] [naɪf] [wen] [jʌ] [iːts] [paɪ] . “
correct **way** **to** **hold** **yer** **knife** **when** **yuh** **eats** **pie** **.** **“**
正确的 方式 到 抓住 你的 刀 什么时候 嗯 吃 馅饼 . ”

“你们对科学的理解仅限于抛接钻石结和吃馅饼时正确的刀法。”

- [rɪ'membə(r)] [ðɪs] — - [hiː; hi] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][te'ljʊəriəm][ænd; ənd][rəʊlz][ʌ; ɜː] [sməʊk]
' **Remember** **this** **—** **'** **he** **shakes** **his** **finger** **at** **Tellurium** **and** **rolls** **uh** **smoke**
- 记住 这 — - 他 奶昔 他的 手指 在 碲 和 卷 呃 抽烟
— - [aɪm][nɒt] - - [ɒn] [dɪ'ziːzɪz] .
onehanded **—** **'** **I'm** **not** **discoursin** **'** **on** **diseases** **.**
单手 — - 我是 不是 - - 在 疾病 .

“记住这一点——”他朝碲摇了摇手指，单手卷起一支烟——“我不是在谈论疾病。”

[aɪm] ['tʌtʃɪn] - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['grændɪst] ['sʌbdʒɪkt][ɒn] [ɜːθ] — ['saɪənns] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [maɪnd] ,
I'm **touchin** **'** **on** **th** **'** **grandest** **subject** **on** **earth** **—** **science** **of** **th** **'** **mind** **,**
我是 触摸 - 在 th - 最宏伟 主题 在 地球 — 科学 的 th - 头脑 ,

我正在探讨地球上最伟大的课题——心灵科学。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] ['vænɪʃ] [laɪk]['aɪən][paɪ'raɪtiːz][ɪn]['bɔɪlɪn] - ['naɪtrɪk] .
before **which** **all** **diseases** **vanish** **like** **iron** **pyrites** **in** **boilin** **'** **nitric** **.**
前 哪个 全部 疾病 消失 喜欢 铁 黄铁矿 在 沸腾 - 一氧化氮 .

在此之前，所有疾病都会像沸腾硝酸中的黄铁矿一样消失。

[juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['mætə(r)] [wɪð] [jʌ] [ə; eɪ] - [tɔːl] .
You **ain't** **got** **nothin** **'** **th** **'** **matter** **with** **yuh** **a** **-** **tall** **.**
你 不是 得到 什么也没有 - th - 事情 和 嗯 一个 - 高的 .

你个子高，但一点问题都没有。

[ɪts] [dʒɪst][ʌ; ɜː]['leɪzi] [striːk] [ɪn][jɔː(r)] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd] . - “
It's jist uh lazy streak in yore subconscious mind . ' “
它是 要点 呃 懒惰的 条纹 在 昔时 潜意识 头脑 . - “

这只是你潜意识里有点懒惰而已。

- [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['seɪɪn] - [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , - [rɪ'mɑːrks][te'ljʊəriəm] , - [æz; əz][ai][wɒz; wəz]
' As I was sayin ' before this interruption , ' remarks Tellurium , ' as I was
- 作为 我 曾是 说 - 前 这 中断 , - 评论 碲 , - 作为 我 曾是
['seɪɪn] - ,
sayin ' ,
说 - ,

“正如我刚才所说,”碲说道，“正如我刚才所说……”

[aɪk] , ['ti 'eɪtʃ] - [lɔːd] [meɪd] [ʌ; ɜː][bɪg] [mis'teik] .
Ike , th ' Lord made uh big mistake .
艾克 , th - 主 制成 呃 大的 错误 .

艾克，上帝犯了个大错误。

[jʌ] [ʃɔː(r)] [gɒt][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['erə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [wen]
Yuh shore got to agree with me that it was an error on His part when
嗯 支撑 得到 到 同意 和 我 那 它 曾是 一个 错误 在 他的 部分 什么时候
[hiː; hi] [wɪʃt] [lɒŋ] [ɪəz] [ænd; ənd][ʌ; ɜː] - - [vɔɪs] [ɒn][ʌ; ɜː] ['pɜːfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] ['dʒækæs] ,
He wished long ears and uh brayin ' voice on uh perfectly innocent jackass ,
他 希望 长的 耳朵 和 呃 - - 嗓音 在 呃 完美 清白的 蠢驴 ,

你肯定同意我的看法，祂把长耳朵和嘶鸣声赐予一头完全无辜的驴子，这绝对是祂的错误。

[ænd; ənd][let][sʌm; səm]['piːp(ə)l][ai] [nəʊ] [rɪ'zemb(ə)l][ʌ; ɜː]['hjuːmən] [biːn] - . -
and let some people I know resemble uh human bein ' . '
和 让 一些 人们 我 知道 类似 呃 人类 是 - . -

也希望我认识的一些人能像个人。

“ [te'ljʊəriəm][ɪz][ʌ; ɜː][bɪg] [hʌlk] [ɒv; əv][ʌ; ɜː][mæn] , [ænd; ənd]['mægpaɪ] [eɪnt] [wɒt] [jʊd] [kɔːl][ʌ; ɜː] [rʌnt] ;
“ Tellurium is uh big hulk of uh man , and Magpie ain't what you'd call uh runt ;
“ 碲 是 呃 大的 绿巨人 的 呃 男人 , 和 鹊 不是 什么 你会 称呼 呃 矮子 ;

“碲是呃，一个大块头，呃，而喜鹊可不是你能称之为呃，矮小的东西；

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['wɑːtʃɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ʌ; ɜː] [waɪl] [aɪ][praɪz] - [ɪm] [ə'pɑːt] [wɪð] [ʌ; ɜː] [pɪk] - ['hænd(ə)l] .
so after watchin ' it uh while I pries ' em apart with uh pick - handle .
所以 后 观看 - 它 呃 尽管 我 牧师 - 呃 除 和 呃 挑选 - 处理 .

所以，在观看之后，呃，我用撬棍把它们撬开。

[ðeɪ] ['ɑːbitreit] [wʌts] [left][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['bæt(ə)l][ænd; ənd] [smәʊk][ʌ; ɜː] [piːs] [paɪp] .
They arbitrates what's left of th ' battle and smoke uh peace pipe .
他们 仲裁 是什么 左边 的 th - 战斗 和 抽烟 呃 和平 管道 .

他们调解了这场战斗的残余，然后一起抽起了和平烟斗。

[wen] [te'ljʊəriəm] [haɪk] [bæk] [ʌp]['ti 'eɪtʃ] - [treɪl] [həʊm] , [ai][n'әʊtɪsɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɪmp][ɪz] [plʌm] [gɒn] .
When Tellurium hikes back up th ' trail home , I notices that his limp is plumb gone .
什么时候 碲 徒步旅行 后退 向上 th - 踪迹 家 , 我 通知 那 他的 跛行 是 垂直 已消失 .
“
“
”

当特鲁里姆沿着小路返回家时，我注意到他的跛脚已经完全消失了。

- [ðæts] [saɪ'kɒlədʒi] , [aɪk] , - [steɪts] ['mægpaɪ] .
' That's psychology , Ike , ' states Magpie .
- 那就是 心理学 , 艾克 , - 各州 鹊 .

“那是心理学，艾克，”喜鹊说道。

- [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [ʌ; ɜː]['krɪp(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [sendz] [hɪm] [həʊm] [həʊl] .
' He comes down uh cripple and we sends him home whole .
- 他 来 向下 呃 削弱 和 我们 发送 他 家 所有的 .

“他下来的时候一瘸一拐的，我们却把他完好无损地送回家了。”

[greɪt] [stʌf] , [aɪk] .
Great stuff , Ike .
伟大的 东西 , 艾克 .

太棒了，艾克。

[naʊ] [dʒɪst] [let] [ˌem ˈiː] [riːd] [jʌ] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃæptə(r)] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [aɪl] [bet] — — -
Now jist let me read yuh one little chapter out loud and I'll bet — — '
现在 要点 让 我 读 嗯 一 小的 章 出去 大声 和 患病的 赌注 — — -

现在让我大声朗读一小章，我敢打赌——

“ [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] - [kɔːz] [aɪm] [ɒn] [maɪ] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ˈti ˈeɪtʃ] - [pɪtʃ] [stʌmp] [ˈɑːftə(r)]
“ I didn't hear it ' cause I'm on my way down to th ' pitch stump after kindlin
“ 我 没有 听到 它 - 原因 我是 在 我的 方式 向下 到 th - 沥青 树桩 后 亲切
- - [wʊd] .
' - wood .
- - 木头 .

“我没听到，因为我正要去捡柴火。”

[wʌn] [ˈwɪntə(r)] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [hɪm] [wɒz; wəz] [snəʊd] [ɪn] [ʌp] [ɪn] [ˈti ˈeɪtʃ] - [kɜːr] - ,
One Winter me and him was snowed in up in th ' Coeur d'Alenes ,
一 冬天 我 和 他 曾是 下雪了 在 向上 在 th - 心脏 - ,

有一年冬天，我和他被困在了科达伦山脉的雪里。

[ænd; ənd] [ˈmægpaɪ] [faindz] [ʌ; ɜː] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ˈti ˈeɪtʃ] - [kən ˈgreʃən(ə)l] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
and Magpie finds uh copy of th ' Congressional Record .
和 鹊 发现 呃 复制 的 th - 国会 记录 .

喜鹊找到了一份国会记录的副本。

“ [sɪns] [ðen] [ˈnəʊbədi] [kæn; kən] [riːd] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . “
“ Since then nobody can read out loud to me . “
“ 自从 然后 无人 能 读 出去 大声 到 我 . ”

“从那以后，没人能大声朗读给我听了。”

- [ˈleɪzinəs] [ˈkʌvəz] [ʌ; ɜː] [ˈmʌltɪtjuːd] [ʌ; ɜː] [sɪnz] , - [əˈnauns] [ˈmægpaɪ] , [waɪl] [wɪr] [ˈiːtɪn] - [ˈsʌpə(r)]
' Laziness covers uh multitude uh sins , ' announces Magpie , while we're eatin ' supper
- 懒惰 封面 呃 民众 呃 罪孽 , - 宣布 鹊 , 尽管 是 吃 - 晚餐
[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .

“懒惰可以掩盖很多罪恶，”那天晚上我们吃晚饭的时候，喜鹊宣布道。

- [teˈljʊəriəm] [steɪts] [ðæt] [hiːz] [ˈəʊnli] [ˈdraɪvɪn] - [ʌ; ɜː] [fʊt] [ʌ; ɜː] [deɪ] .
' Tellurium states that he's only drivin ' uh foot uh day .
- 碲 各州 那 他是 仅有的 驾驶 - 呃 脚 呃 天 .

碲表示他每天只开车。

[naʊ] , [aɪk] , [nəʊ] [mæn] [kæn; kən] [ˈevə(r)] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ʌ; ɜː] [ˈkɒpə(r)] [maɪn] [æt; ət]
Now , Ike , no man can ever live long enough to develop uh copper mine at
现在 , 艾克 , 不 男人 能 曾经 居住 长的 足够的 到 发展 呃 铜 矿 在
[ðæt] [reɪt] .
that rate .
那 速度 .

艾克，按这个速度，没有人能活到开发铜矿的那一天。

[wɪð] [ˈti ˈeɪtʃ] - [help] [ɒv; əv] [saɪˈkɒlədʒi] [hiː; hi] [kæn; kən] [drɪft] [θriː] [fiːt] [ʌ; ɜː] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] .
With th ' help of psychology he can drift three feet uh day in that formation .
- “
' “
- ”

借助心理学，他可以在那种阵型中每天移动三英尺。

- [wel] , [mɛbi] , - [ai] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə'gri:z] .
' **Well** , **mebby** , ' **I** **sort** **of** **agrees** .
- 出色地 , 梅比 , - 我 种类 的 同意 .

“嗯，也许吧，”我勉强同意道。

- [ai][doʊnt] [nəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['elɪmənt] [jʌ] [kleɪm][tu:; tə][hæv; həv] [kə'rælđ] ,
' **I** **don't** **know** **th** ' **power** **of** **this** **element** **yuh** **claim** **to** **have** **corraled** ,
- 我 不 知道 th - 力量 的 这 元素 嗯 宣称 到 有 围捕 ,

我不知道你声称已经控制住的这种元素的力量有多大。

[bʌt; bət][ai][du:; də] [nəʊ] [te'ljʊəriəm] ,
but **I** **do** **know** **Tellurium** ,
但 我 做 知道 碲 ,

但我确实了解碲。

[ænd; ənd][aɪm][hɪə(r)][tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ʌ; ɜ:] [fʊt] [ʌ; ɜ:] [deɪ] [ɪz][hai] - [ˌaɪ'ju:] ['drɪftɪn] - [f'ɜ:][hɪm] . -
and **I'm** **here** **to** **state** **that** **uh** **foot** **uh** **day** **is** **hy** **-** **iu** **driftin** ' **fer** **him** **.** '
和 我是 这里 到 状态 那 呃 脚 呃 天 是 嗨 - 印尼大学 漂流 - fer 他 . -

我在这里要说明的是，呃，脚，呃，今天是hy-iu为他漂流。

“ ['mægpaɪ] [pə'ru:z] [hɪz; ɪz] [bʊk] [sʌm; səm]['plentɪf(ə)l][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi]['əupənz][ʌp] [ə'gen] .
“ **Magpie** **peruses** **his** **book** **some** **plentiful** **before** **he** **opens** **up** **again** **.**
“ 鹊 浏览 他的 书 一些 丰富 前 他 打开 向上 再次 .

“喜鹊翻阅着他的书，读了一会儿，然后才再次打开书页。

“ [aɪk] ,
“ **Ike** ,
“ 艾克 ,

“艾克，

[aɪl] [bet] [jʌ] [ʌ; ɜ:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ðæt] [ai][kæn; kən][hæv; həv][te'ljʊəriəm]['draɪvɪn] - [θri:] [fi:t] [ʌ; ɜ:]
I'll **bet** **yuh** **uh** **hundred** **dollars** **that** **I** **can** **have** **Tellurium** **drivin** ' **three** **feet** **uh**
患病的 赌注 嗯 呃 百 美元 那 我 能 有 碲 驾驶 - 三 脚 呃
[deɪ] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ʌ; ɜ:] [wi:k] .
day **inside** **of** **uh** **week** **.**
天 里面 的 呃 星期 .

我敢打赌一百美元，我可以在一周之内让碲每天移动三英尺。

[ai][eɪmz][tu:; tə] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [θru:] ['ti 'eɪtʃ] - ['elɪmənts] [ʌ; ɜ:]
I **aims** **to** **sort** **of** **work** **on** **his** **imagination** **through** **th** ' **elements** **uh**
我 目标 到 种类 的 工作 在 他的 想像力 通过 th - 元素 呃
[saɪ'kɒlədʒi] .
psychology **.**
心理学 .

我的目标是通过心理学元素来激发他的想象力。

['enəveɪt] [hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd] , ['sæbɪ] ? - “
Enervate **his** **subconscious** **mind** , **sabe** **?** ' **“**
使衰弱 他的 潜意识 头脑 , 萨贝 ? - “

削弱他的潜意识，明白吗?

- [ai] ['pɑ:sɪz] ['ti 'eɪtʃ] - ['sæbɪ] [pɑ:t] , - [ai] [rɪ'plaɪz] , - [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ðæt] [bet] .
' **I** **passes** **th** ' **sabe** **part** , ' **I** **replies** , ' **but** **I'll** **take** **that** **bet** **.**
- 我 通过 th - 萨贝 部分 , - 我 回复 , - 但 患病的 拿 那 赌注 .

“我通过了那部分，”我回答说，“但我接受这个赌注。”

[jʌ] [mait] ['præktɪs] [ɒn] [ðæt] [hi:; hi] - ['bʊrəʊ] [naʊ] , ['mægpaɪ] .
Yuh **might** **practise** **on** **that** **he** **-** **burro** **now** , **Magpie** **.**
嗯 可能 实践 在 那 他 - 驴子 现在 , 鹊 .

喜鹊，你现在可以拿那头公驴练练手了。

[hiːz] [biːn] ['stændɪn] - [ðeə(r)]['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] [sɪns] [nuːn] .
He's been standin ' there under that tree since noon .
他是 到过 替身 - 那里 在下面 那 树 自从 中午 .

他从中午就一直站在那棵树下。

['rekən] [hiːz] [sɪk] [ɔː(r)][dʒɪst] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ? - “
Reckon he's sick or jist lost his appetite ? ' “
估计 他是 生病的 或者 要点 丢失的 他的 食欲 ? - “

你觉得他是生病了还是只是没胃口?

- [bəuθ] , [ai] ['rekən] , - [rɪ'plaɪz] ['mægpaɪ] .
' Both , I reckon , ' replies Magpie .
- 两个都 , 我 估计 , - 回复 鹊 .

"我想两者都是,"喜鹊回答道。

- [bʌt; bət] ['saɪəns] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [maɪnd][woʊnt][help] ['eni] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] - [kɔːz] [hiːz] [dʌn] [et; eɪt][ʌp]
' But science of th ' mind won't help any in his case ' cause he's done ate up
- 但 科学 的 th - 头脑 惯于 帮助 任何 在 他的 案件 - 原因 他是 完毕 吃 向上
[jɔː(r)] ['sʌndeɪ] ['əʊvərɔːlz][ænd; ənd] [tuː] [peə(r)][ʌ; ɜː][jɔː(r)] [wʊl] [spks] . -
yore Sunday overalls and two pair uh yore wool socks . '
昔时 星期日 连体工作服 和 二 一对 呃 昔时 羊毛 袜子 . -

"但是，心灵科学对他来说毫无用处，因为他已经把你的周日工作服和两双羊毛袜都吃光了。"

“ ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [ai] [gəʊz] [daʊn] [tuː; tə] ['grænɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['piːtəz] [ə'baʊt] [ðɪs]
“ Th ' next day I goes down to Granite to have a talk with Peters about this
“ 钍 - 下一个 天 我 去 向下 到 花岗岩 到 有 一个 讲话 和 彼得斯 关于 这
['deɪlaɪt] [maɪn] [diːl] .
Daylight Mine deal .
日光 矿 交易 .

"第二天，我去了格兰尼特，和彼得斯谈谈日光矿的交易。

[ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][nɒt][tuː; tə] [tel] ['piːtəz] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Me and Magpie had decided not to tell Peters how good it is ,
我 和 鹊 有 决定 不是 到 告诉 彼得斯 如何 好的 它 是 ,

我和喜鹊决定不告诉彼得这东西有多好，

- [kɔːz] [ʌ; ɜː] ['ɒmbreɪ] [laɪk] [hɪm][ɪz][dʒɪst][æz; əz][æpt][tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [nɒt] .
' cause uh hombre like him is jist as apt to talk as not .
- 原因 呃 男人 喜欢 他 是 要点 作为 易于 到 讲话 作为 不是 .

因为像他这样的人，要么爱说话，要么不说话。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [diːl] [kɔːz] ['dʒɒnsn] [mait] [sə'spekt] ['aʊə(r)]
We don't want ourselves to show in th ' deal cause Johnson might suspect our
我们 不 想 我们自己 到 展示 在 th - 交易 原因 约翰逊 可能 怀疑 我们的
['moʊtɪvz] .
motives .
动机 .

我们不想让自己卷入这笔交易，因为约翰逊可能会怀疑我们的动机。

[ʌ; ɜː]['felə(r)] [laɪk] ['piːtəz] [lʊks] [laɪk][ʌ; ɜː]['sʌkə(r)] , [ænd; ənd] [mɛbi] ['dʒɒnsn] [wɪl] [meɪk] [hɪm][ʌ; ɜː]
Uh feller like Peters looks like uh sucker , and mebby Johnson will make him uh
呃 伙计 喜欢 彼得斯 看起来 喜欢 呃 傻瓜 , 和 梅比 约翰逊 将要 制作 他 呃
[gʊd] [praɪs] .
good price .
好的 价格 .

呃，像彼得斯这样的家伙看起来像个傻瓜，也许约翰逊会给他一个好价钱。

“ ['pi:təz] [swelz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɑ:bi] [dʌz] [ʌ; ɜ:] ['tæŋgəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed]

“	Peters	swells	out	his	chest	and	his	little	derby	does	uh	tango	on	his	head
“	彼得斯	涌浪	出去	他的	胸部	和	他的	小的	德比	做	呃	探戈	在	他的	头

[wen] [ai] [pʊts] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] .

when	I	puts	it	up	to	him	.
什么时候	我	放置	它	向上	到	他	.

“当我把帽子举到彼得头上时，他挺起胸膛，头上的小圆帽也跟着上下摆动。”

[hi:; hi] [ʃʊə(r)] [θɪŋks] [hi:z] [æn; ən] ['ekspɜ:t] .

He	sure	thinks	he's	an	expert	.
他	当然	思考	他是	一个	专家	.

他真觉得自己是个专家。

[ai] [telz] [hɪm] [ðæt] [ɪts] [ʌ; ɜ:] ['laɪkli] ['lʊkɪn] - ['prɒspekt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ʃu:t] ['ti 'eɪtʃ] - [hʌl] [rəʊl] [ɪf]

I	tells	him	that	it's	uh	likely	lookin	'	prospect	and	to	shoot	th	'	hull	roll	if
我	讲述	他	那	它是	呃	可能	在看	-	前景	和	到	射击	th	-	船体	卷	如果

[hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] .

he	has	to	.
他	有	到	.

我告诉他，这看起来很有希望，如果需要的话，就射击船体翻滚。

“ [hɪm] [bi:n] - [sʌm; səm] [ɪ'leɪtɪd] [ai] ['bɔrəu] [ʌ; ɜ:] ['hʌndrəd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [gəʊz] ['əʊvə(r)]

“	Him	bein	'	some	elated	I	borrows	uh	hundred	from	him	and	goes	over
“	他	是	-	一些	欣喜若狂	我	借款	呃	百	从	他	和	去	超过

[tu:; tə] ['helənə; hə'li:nə] [fɔ:(r); fə(r)] [ʌ; ɜ:] [wi:k] ,

to	Helena	for	uh	week	,
到	海伦娜	为了	呃	星期	,

“他高兴坏了，我从他那儿借了一百块钱，然后去海伦娜待了一个星期。”

['li:vɪn] - ['mægpaɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bʊks] .

leavin	'	Magpie	to	his	books	.
离开	-	鹊	到	他的	图书	.

留下喜鹊继续看书。

[ai] [fɪgɜ-z] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ʌ; ɜ:] [lɑ:dʒ] [pi:s] [ʌ; ɜ:] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - ['deɪlaɪt]

I	figgers	that	we	can	make	uh	large	piece	uh	money	out	of	th	'	Daylight
我	无花果	那	我们	能	制作	呃	大的	片	呃	钱	出去	的	th	-	日光

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [dɪ'veləpmənt] [wɜ:k] ,

without	much	development	work	,
没有	很多	发展	工作	,

我认为我们可以从《日光》这款游戏中赚一大笔钱，而无需投入太多开发工作。

[ænd; ənd] [ai] [sɪŋz] [ʌ; ɜ:] [keə(r)] - [fri:] [spŋ] [waɪl] [ai] ['skætə] [ðæt] ['hʌndrəd] [ə'mɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [braɪt]

and	I	sings	uh	care	-	free	song	while	I	scatters	that	hundred	amid	th	'	bright
和	我	唱歌	呃	关心	-	自由的	歌曲	尽管	我	散布	那	百	之中	th	-	明亮的

[laɪts] .

lights	.
灯	.

我一边唱着无忧无虑的歌，一边把那一百个东西散落在明亮的灯光中。

“ [wen] [ai] [gɪts] [bæk] [tu:; tə] - ['ti 'eɪtʃ] - [fɜ:st] ['pɜ:s(ə)n] [ai] [si:z] [ɪz] ['mægpaɪ] ,

“	When	I	gits	back	to	Piperock	th	'	first	person	I	sees	is	Magpie	,
“	什么时候	我	git	后退	到	-	th	-	第一的	人	我	看到	是	鹊	,

“当我回到派珀罗克时，我见到的第一个人是喜鹊，

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['welkəm] [ˌem 'i:] ['hɑ:tɪli] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ɪm'pɑ:ts] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪm]

and	he	welcomes	me	heartily	and	also	imparts	th	'	information	that	I'm
和	他	欢迎	我	衷心地	和	还	赋予	th	-	信息	那	我是

[aʊt] [ʌ; ɜ:] ['hʌndrəd] [bʌks] - [kɔ:z] - ['dɔɪɪn] - ['betə(r)] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [ʌ; ɜ:] [deɪ] ,

out	uh	hundred	bucks	'	cause	Tellurium's	doin	'	better	than	three	feet	uh	day	,
出去	呃	百	雄鹿	-	原因	-	做	-	更好的	比	三	脚	呃	天	,

他热情地欢迎我，并告诉我我损失了一百美元，因为碲的生长速度比每天三英尺快得多。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	his	rheumatism	is	ancient	history	.
和	他的	风湿病	是	古老的	历史	.

他的风湿病早已是陈年旧事了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [biːn] - [ʌ; ɜː][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][wʌn][ʌ; ɜː] [mɪ'zʊriz] [fɜːst] ['setləz] ,

Of	course	,	bein	'	uh	direct	descendant	of	one	uh	Missouri's	first	settlers	,
的	课程	,	是	-	呃	直接的	后裔	的	一	呃	密苏里州的	第一的	定居者	,

当然，作为密苏里州最早的定居者之一的直系后裔，

[aɪ] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə]['set(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] - [hænd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

I	declines	to	settle	without	first	-	hand	information	.
我	下降	到	定居	没有	第一的	-	手	信息	.

没有第一手信息，我拒绝接受和解方案。

“ [wiː; wi] [gəʊz] [ʌp] [tuː; tə] ['piːtərzɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['deɪlaɪt] [diːl] ,

“	We	goes	up	to	Peters's	office	to	find	out	about	th	'	Daylight	deal	,
“	我们	去	向上	到	彼得的	办公室	到	寻找	出去	关于	th	-	日光	交易	,

“我们去彼得斯的办公室了解一下《日光》的交易情况，

[bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [ɪn] , [səʊ][wiː; wi] [gəʊz] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [dʌtʃ] [frɛdz] [ænd; ənd] [pleɪz] ['sev(ə)n] - [ʌp]

but	he	ain't	in	,	so	we	goes	over	to	Dutch	Fred's	and	plays	seven	-	up
但	他	不是	在	,	所以	我们	去	超过	到	荷兰语	弗雷德的	和	演出	七	-	向上

[ʌn'tɪl] ['sʌpə(r)] - [taɪm] .

until	supper	-	time	.
直到	晚餐	-	时间	.

但他没来，所以我们就去荷兰弗雷德家玩七喜，一直玩到晚饭时间。

[ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [dɑːk] ['piːtəz] [raɪdz] [ɪn][ænd; ənd] [jel] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .

Along	about	dark	Peters	rides	in	and	yells	to	us	that	everything	is	fine	.
沿着	关于	黑暗的	彼得斯	骑行	在	和	喊叫	到	我们	那	一切	是	美好的	.

天色渐暗时，彼得斯骑马进来，大声告诉我们一切都很好。

“ [wiː; wi] [gəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [ðeə(r)] [wɪð] [ʌ; ɜː] [smaɪl] [ænd; ənd] [ʌ; ɜː]

“	We	goes	up	to	his	office	later	,	and	he's	there	with	uh	smile	and	uh
“	我们	去	向上	到	他的	办公室	之后	,	和	他是	那里	和	呃	微笑	和	呃

[glæd][hænd] .

glad	hand	.
高兴的	手	.

“我们后来去了他的办公室，他面带微笑，热情地和我们握手。”

[hiː; hi] [lʊks] ['ɔːlməʊst] [tuː] [dæŋd] ['hæpi] , [sʌm; səm] [wei] . “

He	looks	almost	too	danged	happy	,	some	way	.	“
他	看起来	几乎	也	该死的	快乐的	,	一些	方式	.	“

他看起来高兴得有点过头了。

- ['dʒentlmən] , - [sez][hiː; hi] , - [aɪm] ['spri] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [jʌ] [weɪtɪn] - [səʊ] [lɒŋ] ,

'	Gentlemen	,	'	sez	he	,	'	I'm	sorry	to	have	kept	yuh	waitin	'	so	long	,
-	先生们	,	-	sez	他	,	-	我是	对不起	到	有	保留	嗯	等待	-	所以	长的	,

“先生们，”他说，“很抱歉让你们久等了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌ; ɜː][hɑːd] [trɪp] ,

but	it	was	uh	hard	trip	,
但	它	曾是	呃	难的	旅行	,

但那是一次艰难的旅程。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['maʊntənz] ['sevrəl] [deɪz] [ai][wɒz; wəz]['bædli][ɪn] [niːd] [ɒv; əv]

and	as	I	was	in	th	'	mountains	several	days	I	was	badly	in	need	of
和	作为	我	曾是	在	th	-	山脉	一些	天	我	曾是	糟糕	在	需要	的

[maɪ] [tʌb] .

my	tub	.
我的	浴缸	.

我在山里待了好几天，非常需要泡个澡。

[naʊ] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
Now to business .
现在 到 商业 .

现在进入正题。

[ai] — [ɜː(r)] — [hæv; həv][ʌ; ɜː] [smәʊk] . -
I — er — have uh smoke . '
我 — 呃 — 有 呃 抽烟 . -

我——呃——有烟。

" [hiː; hi] [ʃʌv] [aʊt][ʌ; ɜː][bɒks][ʌ; ɜː] [-] [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪts] [ʌp] . "
" He shoves out uh box uh seegars and we lights up . "
" 他 推搡 出去 呃 盒子 呃 西加斯 和 我们 灯 向上 . "

"他推出一盒雪茄，我们就点燃了。"

- [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['pɑːtnə] ,
' My friends and partners ,
- 我的 朋友们 和 合作伙伴 ,

我的朋友和合作伙伴们，

[ɪts] [ʌ; ɜː] ['lʌki] [θɪŋ] [fɜː][juː; jʊ][bəuθ] [ðæt] [juːv] [gɒt][ʌ; ɜː] ['teknɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌ; ɜː]
it's uh lucky thing fer you both that you've got uh technical as well as uh
它是 呃 幸运的 事物 fer 你 两个都 那 你已经 得到 呃 技术的 作为 出色地 作为 呃
['præktɪkl] ['maɪnɪŋ][mæn][fɜː][ʌ; ɜː]['pɑːtnə(r)][ɪn][jɔː(r)] ['ventʃəz] — ['miːnɪn] - [maɪ'self] .
practical mining man fer uh partner in yore ventures — meanin ' myself .
实际的 矿业 男人 fer 呃 伙伴 在 昔时 风险投资 — 含义 - 我 .

对于你们俩来说，能有像我这样既懂技术又懂实践的采矿专家作为你们的合作伙伴，真是太幸运了——我指的是我自己。

[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'tɔːt] [maɪnd][bv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['ævərɪdʒ] [prə'spektə(r)] , [ðæt] ['deɪlaɪt] [kleɪm] [maɪt]
To th ' untaught mind of th ' average prospector , that Daylight claim might
到 th - 未受过教育 头脑 的 th - 平均的 勘探者 , 那 日光 宣称 可能
[lʊk] - - .
look promisin ' .
看 - - .

对于未经训练的普通探矿者来说，Daylight矿区看起来很有希望。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [ɪts] [dɪ'fekts] , ['dʒentlmən] , [ai] [sɔː] [ɪts] [dɪ'fekts] .
But I saw its defects , gentlemen , I saw its defects .
但 我 锯 它是 缺陷 , 先生们 , 我 锯 它是 缺陷 .

但我看到了它的缺陷，先生们，我看到了它的缺陷。

[rɪ'membə(r)] , [ai] [tʊk] [faɪv] [deɪz] [ɪn][maɪ][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][æn; ən]
Remember , I took five days in my examination , and refused to make him an
记住 , 我 采取 五 天 在 我的 考试 , 和 拒绝 到 制作 他 一个
['ɒfə(r)] . - "
offer . ' "
提供 . - "

记住，我花了五天时间准备考试，而且拒绝向他提出聘用条件。

- [bʌt; bət] , ['piːtəz] , [wɪv] — - [bɪ'gæn]['mægpaɪ] . "
' But , Peters , we've — ' began Magpie . "
- 但 , 彼得斯 , 我们已经 — - 开始 鹊 . "

"但是，彼得斯，我们——"喜鹊开口道。

- [beg]['pɑːd(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['sɪmpkɪnz] , [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
' Beg pardon , Mr . Simpkins , but I'd like to finish .
- 求 赦免 , 先生 . 辛普金斯 , 但 ID 喜欢 到 结束 .

"对不起，辛普金斯先生，我想结束谈话。"

[æz; əz][ai] [sed] [bɪˈfɔː(r)] , [ai] [tɜːnd] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [daʊn] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)][ai] [rɪˈtɜːnd] [ai]

As	I	said	before	,	I	turned	th	'	proposition	down	,	but	before	I	returned	I
作为	我	说	前	,	我	转向	th	-	主张	向下	,	但	前	我	返回	我

[hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

had	an	inspiration	.
有	一个	灵感	.

正如我之前所说，我拒绝了这个提议，但在我回来之前，我突然有了灵感。

[ai][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ['ʌðə(r)] ['prɒspekts] [ɪn] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)]['dɪstrɪkt] .

I	decided	to	investigate	other	prospects	in	that	particular	district	.
我	决定	到	调查	其他	前景	在	那	特别的	区	.

我决定考察一下该地区的其他潜在机会。

[naʊ] , [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə] [θæŋk] , ['dʒentlmən] .

Now	,	here	is	where	you	have	me	to	thank	,	gentlemen	.
现在	,	这里	是	在哪里	你	有	我	到	感谢	,	先生们	.

现在，各位先生，你们应该感谢我。

['jestədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] [ai][ræn] [əˈkrɒs] [ʌ; ɜː] [piːs] [ʌ; ɜː] ['prɒpəti] [ðæt] [bɪdz][feə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]

Yesterday	afternoon	I	ran	across	uh	piece	uh	property	that	bids	fair	to	make	us
昨天	下午	我	跑	穿过	呃	片	呃	财产	那	出价	公平的	到	制作	我们

[ɔːl] [rɪtʃ] .

all	rich	.
全部	富有的	.

昨天下午我偶然发现了一块地皮，出价很合理，能让我们所有人都发财。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [vəˈsɪnəti][ɒv; əv][jɔː(r)]['fɔːmə(r)] ['prɒpəti] , [ai] [bɪˈliːv] ,

It	is	located	in	th	'	vicinity	of	yore	former	property	,	I	believe	,
它	是	位于	在	th	-	附近	的	昔时	以前的	财产	,	我	相信	,

我相信它位于你以前的房产附近。

[ænd; ənd][ɪz] ['maɪti] [rɪtʃ] [ɪn]['kɒpə(r)] — ['maɪti] [rɪtʃ] , ['spiːkɪŋ] ['maɪldli] .

and	is	mighty	rich	in	copper	—	mighty	rich	,	speaking	mildly	.
和	是	强大的	富有的	在	铜	—	强大的	富有的	,	请讲	轻微地	.

而且铜含量极其丰富——说得委婉点，就是极其丰富。

[ai][beg] [jɔː(r)]['pɑːd(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['sɪmpkɪnz] , [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] ? - “

I	beg	yore	pardon	,	Mr	.	Simpkins	,	did	you	speak	?	'	“
我	求	昔时	赦免	,	先生	.	辛普金斯	,	做过	你	说话	?	-	“

辛普金斯先生，请问您刚才说话了吗?

- [gəʊ] [əˈhed] , - ['mʌmblz] ['mægpaɪ] ,

'	Go	ahead	,	'	mumbles	Magpie	,
-	去	前方	,	-	咕哝	鹊	,

“去吧，”喜鹊咕哝道。

[ænd; ənd][ai][nˈəʊtɪsɪz] [ðæt] [hiːz] [gɒt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [siːgɝ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	I	notices	that	he's	got	all	of	that	seegar	in	his	mouth	,
和	我	通知	那	他是	得到	全部	的	那	西格尔	在	他的	嘴	,

我注意到他嘴里全是醋。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sləʊli] ['tʃoʊkɪn] - [tuː; tə] [deθ] . “

and	seems	to	be	slowly	chokin	'	to	death	.	“
和	似乎	到	是	缓慢地	乔金	-	到	死亡	.	“

他似乎正在慢慢窒息而死。

- [æz; əz][ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] , - [riˈzjuːmd] ['piːtəz] ,

'	As	I	started	to	say	,	'	resumed	Peters	,
-	作为	我	开始	到	说	,	-	恢复	彼得斯	,

“正如我刚才所说，”彼得斯继续说道，

- [ai] [p'ænd] [sʌm; səm][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - - [ɪn] [ðɪs] ['prɒspekt][ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz]
' I panned some of th ' drillin's in this prospect and what do you suppose
- 我 平铺 一些 的 th - - 在 这 前景 和 什么 做 你 认为
[ai][faʊnd] , ['dʒentlmən] ?
I found , gentlemen ?
我 成立 , 先生们 ?

"我勘探了一下这个区域的一些钻井，你们猜我发现了什么，先生们？"

['neɪtɪv] ['kɒpə(r)] !
Native copper !
本国的 铜 !

天然铜!

[waɪ] , [ɪn][wʌn][pæn][ɒv; əv] [ðæt] [dʌst] [ai][gɒt][æt; ət] [li:st] [hɑ:f][æn; ən] [aʊns] . -
Why , in one pan of that dust I got at least half an ounce . '
为什么 , 在 一 平底锅 的 那 灰尘 我 得到 在 至少 一半 一个 盎司 . -

"瞧，就从那一盘灰尘里，我至少得到了半盎司。"

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə][let] [ðɪs] [sɪŋk][ɪn] .
" He paused to let this sink in .
" 他 暂停 到 让 这 下沉 在 .

他停顿了一下，让这句话慢慢消化。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃɔ:(r)] ['lisən] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət]['mægpaɪ][doʊnt] [si:m] [ɪ'leɪtɪd] [nʌn] [wɒt'evə(r)] . "
It shore listens good to me , but Magpie don't seem elated none whatever . "
它 支撑 听着 好的 到 我 , 但 鹊 不 似乎 欣喜若狂 没有任何 任何 . "

它确实很听我的话，但喜鹊们似乎一点也不高兴。

- [ðə; ði]['əʊnə(r)][wɒz; wəz][waɪz][tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] , - [kən'tɪnju:d] ['pi:təz] ,
' The owner was wise to what he had , ' continued Peters ,
- 这 所有者 曾是 明智的 到 什么 他 有 , - 持续 彼得斯 ,

"店主很清楚自己拥有什么，"彼得斯继续说道。

- [ænd; ənd] [wen] [ai] ['ɒfəd] [hɪm][faɪv]['θaʊz(ə)nd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kleɪm][hi:; hi] [lɑ:ft] [æt; ət][ˌem 'i:] .
' and when I offered him five thousand for his claim he laughed at me .
- 和 什么时候 我 提供 他 五 千 为了 他的 宣称 他 笑了 在 我 .

当我出价五千块钱买下他的索赔时，他却嘲笑我。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , ['dʒentlmən] ,
But I refused to give up the ship , gentlemen ,
但 我 拒绝 到 给 向上 这 船 , 先生们 ,

但我拒绝放弃这艘船，先生们。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['tɔ:kɪn] - [tu:; tə][hɪm] ['nɪəli] [ɔ:l] [deɪ] [ai][gɒt][hɪm][tu:; tə] [sel] [ˌju: 'es][hɑ:f] ['ɪntrəst]
and after talkin ' to him nearly all day I got him to sell us half interest
和 后 谈话 - 到 他 几乎 全部 天 我 得到 他 到 卖 我们 一半 兴趣
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [praɪs] . - "
for that price . ' "
为了 那 价格 . - "

"跟他谈了几乎一整天之后，我终于让他以那个价格把一半的股份卖给了我们。"

- ['lɪs(ə)n] , ['pi:təz] !
' Listen , Peters !
- 听 , 彼得斯 !

听着，彼得斯!

- ['mægˌpaɪz]['ædəmz]['æp(ə)l][ɪz]['dɔɪɪn] - [ʌ; ɜ:][wɔ:(r)] - [dɑ:ns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][hi:; hi]
' Magpie's Adam's apple is doin ' uh war - dance up and down his neck as he
- 喜鹊的 亚当的 苹果 是 做 - 呃 战争 - 舞蹈 向上 和 向下 他的 脖子 作为 他
[stændz][ðeə(r)] [wi:vɪn] - [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd] - - [daʊn] [æt; ət] ['pi:təz] .
stands there weavin ' on his heels and glarin ' down at Peters .
站立 那里 编织 - 在 他的 高跟鞋 和 - - 向下 在 彼得斯 .

"喜鹊的喉结在他脖子上上下跳着战舞，他站在那里踮着脚尖，怒视着彼得斯。"

- [wʌts] [ðæt] ['prɑːˌspɛktərz] [neɪm] ? - “
' **What's** **that** **prospector's** **name** **?** ' **“**
- 是什么 那 探矿者的 姓名 ? - “

“那个探矿者叫什么名字？”

- ['mɪstə(r)] . [te'ljʊəriəm] [wʊdz] .
' **Mr** **.** **Tellurium** **Woods** **.**
- 先生 . 碲 伍兹 .

“碲木先生。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [te'ljʊəriəm][ɪz]['əʊnli] — — - “
Of **course** **,** **Tellurium** **is** **only** **—** **—** ' **“**
的 课程 , 碲 是 仅有的 — — - “

当然，碲只是——”

- [jəʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [aʊ] ! - [jel] ['mægpaɪ] , ['kɪkɪn] - ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd]['gælə˛pɪn] - [tuː; tə]
' **Yeo** **-** **o** **-** **o** **-** **ow** **!** ' **yells** **Magpie** **,** **kickin** ' **over** **his** **chair** **and** **gallopin** ' **to**
- 叶奥 - o - o - 现在 ! - 喊叫 鹊 , 起作用 - 超过 他的 椅子 和 疾驰 - 到
['ti 'eɪtʃ] - [dɔː(r)] ,
th ' **door** **,**
th - 门 ,

“嗷呜！”喜鹊大叫一声，踢翻椅子，飞奔到门口。

[ænd; ənd][wiː; wi] [h'iəz] [hɪm][dʒɪst][hɪt] [twaɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] .
and **we** **hears** **him** **jist** **hit** **twice** **on** **his** **way** **down** **.**
和 我们 听到 他 要点 打 两次 在 他的 方式 向下 .

我们听到他在下落过程中摔倒了两次。

“ [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['piːtəz] [sɪts][ðeə(r)][fˈɜː][ʌ; ɜː] [spel] ['lʊkɪn] - ['fuːlɪʃ] - [laɪk][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
“ **Me** **and** **Peters** **sits** **there** **fer** **uh** **spell** **lookin** ' **foolish** **-** **like** **at** **each** **other**
“ 我 和 彼得斯 坐着 那里 fer 呃 拼写 在看 - 愚蠢 - 喜欢 在 每个 其他
[ænd; ənd][nɒt] ['noʊɪn] - [wɒt] [tuː; tə][seɪ] .
and **not** **knowin** ' **what** **to** **say** **.**
和 不是 知道 - 什么 到 说 .

“我和彼得斯坐在那里，傻傻地互相看着对方，好一会儿都不知道该说什么。”

“ ['faɪnəli][ai][əu'painz][ə'laʊd] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] ['mægˌpaɪz] [biːn] ['iːtɪn] - ['ləʊkəʊ]['sæləd][ænd; ənd][aɪ'd]
“ **Finally** **I** **opines** **aloud** **that** **I** **believe** **Magpie's** **been** **eatin** ' **loco** **salad** **and** **I'd**
“ 最后 我 意见 大声 那 我 相信 喜鹊的 到过 吃 - 疯子 沙拉 和 ID
['betə(r)][kləʊz] - [hɜːd] [hɪm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][baɪts] ['sʌmbədi] .
better **close** **-** **herd** **him** **before** **he** **bites** **somebody** **.**
更好的 关闭 - 一群 他 前 他 咬 某人 .

“最后我大声说道，我相信喜鹊吃了疯狂沙拉，我最好在他咬人之前把他赶走。”

[ʌ; ɜː] [kɔːs] ['piːtəz] [pə'laɪtli] ['ɒfəz] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] , [bʌt; bət][aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'klaɪn]
Uh **course** **Peters** **politely** **offers** **his** **valuable** **services** **,** **but** **I'm** **able** **to** **decline**
呃 课程 彼得斯 礼貌地 优惠 他的 有价值的 服务 , 但 我是 有能力的 到 衰退
[wɪð] [θæŋks] .
with **thanks** **.**
和 谢谢 .

当然，彼得斯先生礼貌地提供了他宝贵的服务，但我可以婉拒并表示感谢。

“ ['noʊɪn] - ['mægˌpaɪz][feɪlɪn] - [ɪn] [taɪmz] [ʌ; ɜː] [stres] , [ai] ['æmbl] [streɪt] [fˈɜː]['ti 'eɪtʃ] - ['nɪərɪst] [huːtʃ]
“ **Knowin** ' **Magpie's** **failin** ' **in** **times** **uh** **stress** **,** **I** **ambles** **straight** **fer** **th** ' **nearest** **hooch**
“ 知道 - 喜鹊的 失败 - 在 时代 呃 压力 , 我 漫步 直的 fer th - 最近的 私酿酒
[emˈpɔːriəm] .
emporium **.**
商场 .

“我知道喜鹊在压力下会失败，所以我径直走向最近的私酿酒作坊。”

[ai] [pruːvz] [maɪ] [dɪˈdʌkʃnz] .
I **proves** **my** **deductions** **.**
我 证明 我的 扣除 .

我证明了我的推断。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [dreɪpt] ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bɑː(r)] ,
There **he** **is** **,** **draped** **over** **th** **'** **bar** **,**
那里 他 是 , 垂坠的 超过 th - 酒吧 ,

他就那样倚在吧台上，

['lʊkɪn] - [sæd] - [laɪk]['ɪntuː][ʌ; ɜː] [glɑːs] [ʌ; ɜː] - — [ðæt] [biːn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪpəˌweɪ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n]
lookin **'** **sad** **-** **like** **into** **uh** **glass** **uh** **woblum** **—** **that** **bein** **'** **th** **'** **Chippeway** **appellation**
在看 - 伤心 - 喜欢 进入 呃 玻璃 呃 - — 那 是 - th - 奇普威 称谓
[fˈɜː] ['wɪski] . “
fer **whisky** **.** **“**
fer 威士忌酒 . “

看着摇摇晃晃的玻璃杯，一副悲伤的样子——那是奇佩韦威士忌的产区名称。

- ['mægpaɪ] , - [sez][ai] ,
' **Magpie** **,** **'** **sez** **I** **,**
- 鹊 , - sez 我 ,

“喜鹊，”我说，

['pʌtɪn] - [ʌ; ɜː] ['frendli] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz] - - ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] - - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -
puttin **'** **uh** **friendly** **hand** **on** **his** **droopin** **'** **shoulder** **and** **motionin** **'** **to** **th** **'**
普丁 - 呃 友好的 手 在 他的 - - 肩膀 和 - - 到 th -
['bɑːˌkiːp] [ðæt] [maɪnz] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ,
barkeep **that** **mine's** **th** **'** **same** **,**
酒保 那 我的 th - 相同的 ,

他友好地把手放在自己下垂的肩膀上，示意酒保我的也一样。

- [waɪ] [ðɪs] [krɒs] [bɪˈtwiːn] [ʌ; ɜː] [fʊt] [reɪs] [ænd; ənd][ʌ; ɜː] [piˈgæn] [wɔː(r)] [dɑːns] ? -
' **why** **this** **cross** **between** **uh** **foot** **race** **and** **uh** **Piegan** **war** **dance** **?** **'**
- 为什么 这 叉 之间 呃 脚 种族 和 呃 皮根 战争 舞蹈 ? -

“为什么会把赛跑和皮根族战舞结合起来呢？”

“ [hiː; hi] [lʊks] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][laɪk][ʌ; ɜː][mæn] [huː] [ɪz] ['siːɪn] - [hɪz; ɪz][lɑːst] [waɪt] [tʃɪp] [gəʊ]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] -
“ **He** **looks** **me** **over** **like** **uh** **man** **who** **is** **seein** **'** **his** **last** **white** **chip** **go** **into** **th** **'**
“ 他 看起来 我 超过 喜欢 呃 男人 WHO 是 看到 - 他的 最后的 白色的 芯片 去 进入 th -
[ræk] .
rack **.**
架子 .

“他上下打量我，就像一个眼睁睁看着自己最后一枚白筹码落入赌桌的人一样。

[hiː; hi][lɪfts] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [streɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk]['ti 'eɪtʃ] - [piːs] [saɪnz] [jʌ] [siː] [ɪn]
He **lifts** **up** **his** **right** **hand** **straight** **over** **his** **head** **like** **th** **'** **peace** **signs** **yuh** **see** **in**
他 电梯 向上 他的 正确的 手 直的 超过 他的 头 喜欢 th - 和平 标志 嗯 看 在
['muːvɪn] - ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [sez] : “
movin **'** **pictures** **and** **says** **:** **“**
移动 - 图片 和 说道 : “

他像电影里那样，把右手高高举过头顶，比出和平手势，然后说：“

- ['nevə(r)] [ə'gen] , [aɪk] ! ['nevə(r)] [ə'gen] ! -
' **Never** **again** **,** **Ike** **!** **Never** **again** **!** **'**
- 绝不 再次 , 艾克 ! 绝不 再次 ! -

“艾克，绝不再犯！绝不再犯！”

“ [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] .
“ **I'm** **agreeable** **.**
“ 我是 同意 .

我同意。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] , [bʌt; bət][aɪm] [pliːzd] .

I	don't	know	what	he	means	,	but	I'm	pleased	.
我	不	知道	什么	他	方法	,	但	我是	高兴	.

我不知道他是什么意思，但我很高兴。

['eni] [taɪm] ['mægpaɪ] [sez] - ['nevə(r)] [ə'gen] , - [ai] [lʊks] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [mɔː(r)][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n]

Any	time	Magpie	says	'	Never	again	,	'	I	looks	at	th	'	future	with	more	animation
任何	时间	鹊	说道	-	绝不	再次	,	-	我	看起来	在	th	-	未来	和	更多的	动画片

. “
: “
. ”

每当喜鹊说“永不再来”的时候，我对未来的展望就更加充满热情。

- [aɪk] , - [sez][hiː; hi] , ['mɔːnf(ə)l] - [laɪk] , - [aɪm] ['sɒri] .

'	Ike	,	'	sez	he	,	mournful	-	like	,	'	I'm	sorry	.
-	艾克	,	-	sez	他	,	悲哀	-	喜欢	,	-	我是	对不起	.

“艾克，”他悲伤地说，“对不起。”

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [feə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

It	ain't	fair	to	you	.
它	不是	公平的	到	你	.

这对你不公平。

[ai] ['rekən] [aɪm][wʌn][ʌ; ɜː][ðem; ðəm] [ʌn'fɔːtʃənət] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ʌ; ɜː][lɒt][ʌ; ɜː]

I	reckon	I'm	one	uh	them	unfortunate	persons	who	are	born	with	uh	lot	uh
我	估计	我是	一	呃	他们	不幸	人	WHO	是	出生	和	呃	很多	呃

[breɪnz] [ænd; ənd][nəʊ] [sens] .

brains	and	no	sense	.
大脑	和	不	感觉	.

我觉得自己是那种不幸的人，天生聪明却没脑子。

[sʌm; səm] [wei] [ai] [siːm] [tuː; tə] [bɔːl] [ʌp] ['evriθɪŋ] .

Some	way	I	seems	to	ball	up	everything	.
一些	方式	我	似乎	到	球	向上	一切	.

不知为何，我总是把所有事情都搞砸。

[bʌt; bət] , [aɪk] , [ai][ɑːsks] [jʌ] , [haʊ] [dɪd][ai] [nəʊ] ?

But	,	Ike	,	I	asks	yuh	,	how	did	I	know	?
但	,	艾克	,	我	问	嗯	,	如何	做过	我	知道	?

但是，艾克，我问你，我是怎么知道的?

[ai] [kænt] [siː] [ðæt] [fɑː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] — — - “

I	can't	see	that	far	,	and	it	seemed	like	—	—	'	“
我	不能	看	那	远的	,	和	它	似乎	喜欢	—	—	-	“

我看不见那么远，而且看起来好像——“

- ['mægpaɪ] , - [ai] [rɪ'plaɪz] , - [lets] [hæv; həv][ʌ; ɜː]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ʌ; ɜː]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm]

'	Magpie	,	'	I	replies	,	'	let's	have	uh	little	more	uh	th	'	same
-	鹊	,	-	我	回复	,	-	我们来吧	有	呃	小的	更多的	呃	th	-	相同的

“喜鹊，”我回答说，“我们再来点儿同样的吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ək'sept] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [jʌ] [di'livəz] .

and	then	I'll	accept	any	explanation	yuh	delivers	.
和	然后	患病的	接受	任何	解释	嗯	交付	.

那么，无论你给出什么解释，我都会接受。

[rɪ'membə(r)] , [aɪm][ʌ; ɜː] [hiːp] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [dɑːk] [jet] . - “

Remember	,	I'm	uh	heap	in	th	'	dark	yet	.	'	“
记住	,	我是	呃	堆	在	th	-	黑暗的	然而	.	-	“

记住，我还一头雾水呢。

- [aɪk] , [jɔːr] [ʌ; ɜː]['trʌstɪn] - [səʊl] .
' **Ike** , **yo're** **uh** **trustin** ' **soul** .
- 艾克 , 昔时 呃 信任 - 灵魂 .

艾克，你真是个信任灵魂的人。

[jʌ] [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɔːlt][ʌ; ɜː]['ti 'eɪtʃ] - [ɜːθ] .
Yuh **shore** **are** **salt** **uh** **th** ' **earth** .
嗯 支撑 是 盐 呃 th - 地球 .

你的海岸是地球上的盐。

[ai] [ʃɔː(r)] [spɪld] ['ti 'eɪtʃ] - [biːnz] , [aɪk] , [bʌt; bət][ai] [pruːvd] [maɪ] [pɔɪnt] .
I **shore** **spilled** **th** ' **beans** , **Ike** , **but** **I** **proved** **my** **point** .
我 支撑 洒了 th - 豆子 , 艾克 , 但 我 已证实 我的 观点 .

艾克，我确实把事情说漏嘴了，但我证明了我的观点。

[jes] , [sɜː(r)] , [ai] ['rekən] [ai] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] .
Yes , **sir** , **I** **reckon** **I** **proved** **it** **entirely** .
是的 , 先生 , 我 估计 我 已证实 它 完全 .

是的，先生，我认为我已经完全证明了这一点。

[ai] [noʊd] [ðæt] [ʌ; ɜː]['lɪt(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] [wɪð] [ʌ; ɜː] [dæʃ] [ʌ; ɜː]['kɒpə(r)] [wʊd] [meɪk] [te'ljʊəriəm] —
I **knowed** **that** **uh** **little** **psychology** **with** **uh** **dash** **uh** **copper** **would** **make** **Tellurium** **—**
我 已知 那 呃 小的 心理学 和 呃 短跑 呃 铜 会 制作 碲 —
[dæŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][əʊld] ['petrɪfaɪd] ,
dang **his** **little** **old** **petrified** **,**
当 他的 小的 老的 石化 ,

我知道，一点点心理学加上一点铜就能让碲——该死的，他那小小的、石化的、老家伙——

[mɒs] - [bækt] , ['nærəʊ] , [kən'træktɪd] [səʊl] — — - “
moss - **backed** , **narrow** , **contracted** **soul** **—** **—** ' **“**
苔藓 - 支持的 , 狭窄的 , 合同 灵魂 — — - ”

长满青苔、狭窄、收缩的灵魂——”

- ['pɑːdnə(r)][ʌ; ɜː][maɪn] , - [ai] [ˌɪntə'rʌpts] , - [drɪŋk] [jɔː(r)] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l][ɔːl; oʊl]
' **Pardner** **uh** **mine** , ' **I** **interrupts** , ' **drink** **yore** **liquor** **and** **ferget** **them** **little** **ol**
- 帕德纳 呃 矿 , - 我 中断 , - 喝 昔时 酒 和 - 他们 小的 ol
- [bʊks] [fɜː]['wʌnsɪt] .
' **books** **fer** **oncet** .
- 图书 fer 曾经 .

“伙计，呃，我的，”我打断他，“喝你的酒，把那些小书忘掉一次吧。”

[fɜː] [əʊld] - [seɪk] [aɪm][glæd] [hiːz] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] .
Fer **old** **Tellurium's** **sake** **I'm** **glad** **he's** **struck** **it** **rich** .
fer 老的 - 清酒 我是 高兴的 他是 击 它 富有的 .

看在老碲的份上，我很高兴他发了财。

[wiːl; wil]['æmb(ə)l][ʌp][ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['piːtəz] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz]
We'll **amble** **up** **there** **tomorrow** , **and** **if** **she's** **as** **rich** **as** **Peters** **says** **she** **is**
出色地 缓行 向上 那里 明天 , 和 如果 她是 作为 富有的 作为 彼得斯 说道 她 是
[wiːl; wil] — — - “
we'll **—** **—** ' **“**
出色地 — — - ”

我们明天就去那儿逛逛，如果她真像彼得斯说的那样富有，我们就——”

- [jɑː] ! - [snɔːt] ['mægpaɪ] .
' **Yah** **!** ' **snorts** **Magpie** .
- 耶和华 ! - 哼声 鹊 .

“呀！”喜鹊哼了一声。

- [doʊnt] [tɔːk] ['piːtəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪk] ! [aɪm][ʌ; ɜː][mæn][ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] [pə'sjuːts] ,
' **Don't** **talk** **Peters** **to** **me** , **Ike** **!** **I'm** **uh** **man** **of** **peaceful** **pursuits** **,**
- 不 讲话 彼得斯 到 我 , 艾克 ! 我是 呃 男人 的 和平 追求 ,

“别跟我提彼得斯，艾克！我……我喜欢和平的生活。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai]['evə(r)] [leɪz] [aɪz] [ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['dænsɪn] - ['dɑ:bi] [hæt][ʌ; ɜ:][hɪz; ɪz][aɪm] [gɔɪn] - [tu:; tə]

but	if	I	ever	lays	eyes	on	that	little	dancin	'	derby	hat	uh	his	I'm	goin	'	to
但	如果	我	曾经	躺下	眼睛	在	那	小的	跳舞	-	德比	帽子	呃	他的	我是	去	-	到

[ʃu:t] . -

shoot	.	'
射击	.	-

但是，如果我再看到他那顶跳舞用的圆顶礼帽，我就要开枪了。

“ ['pi:təz] [ɪz] ['wɜ:kɪn] - ['fɜ:]['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] , ['mægpaɪ] , [ænd; ənd] — — - “

“	Peters	is	workin	'	fer	our	interests	,	Magpie	,	and	—	—	'	“
“	彼得斯	是	工作	-	fer	我们的	兴趣	,	鹊	,	和	—	—	-	“

“彼得斯是在为我们的利益服务，喜鹊，而且——”

- ['lɪs(ə)n] , [aɪk] .

'	Listen	,	Ike	.
-	听	,	艾克	.

听着，艾克。

- ['mægpaɪ] [teɪks] [ˌem 'i:][baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [ɑ:m] [ænd; ənd] [li:dz] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [sə'lu:n] .

'	Magpie	takes	me	by	th	'	arm	and	leads	me	out	of	th	'	saloon	.
-	鹊	需要	我	经过	th	-	手臂	和	线索	我	出去	的	th	-	酒吧	.

喜鹊拉着我的胳膊，领着我走出了酒吧。

- [ʌ; ɜ:] [grɒg] - [ʃɒp] , [aɪk] , [eɪnt] [nəʊ] [pleɪs] [tu:; tə] ['dɪskɔ:s] [ɒn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θi:mz] . -

'	Uh	grog	-	shop	,	Ike	,	ain't	no	place	to	discourse	on	scientific	themes	.	'
-	呃	格罗格酒	-	店铺	,	艾克	,	不是	不	地方	到	话语	在	科学	主题	.	-

“呃，艾克，酒吧可不是讨论科学话题的地方。”

“ [hi:; hi] [li:dz] [ˌem 'i:] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['bɪldɪŋ] . “

“	He	leads	me	around	the	corner	of	th	'	building	.	“
“	他	线索	我	大约	这	角落	的	th	-	建筑	.	“

他领着我绕过大楼的拐角。

- [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] [bet] [ɒn] - ['drɪftɪn] - ['ævərɪdʒ] , [aɪk] ? -

'	Remember	our	bet	on	Tellurium's	driftin	'	average	,	Ike	?	'
-	记住	我们的	赌注	在	-	漂流	-	平均的	,	艾克	?	-

“艾克，还记得我们打赌碲的平均价格会持续波动吗？”

“ [ai] [rɪ'plaɪz] [ðæt] [aɪv] [ʌ; ɜ:]['heɪzi] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . “

“	I	replies	that	I've	uh	hazy	recollection	of	it	.	“
“	我	回复	那	我已经	呃	朦胧	回忆	的	它	.	“

我回答说，我对这件事的记忆有点模糊。

- [wel] , [aɪk] , ['wɪnɪn] - [ðæt] ['hʌndrəd] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]

'	Well	,	Ike	,	winnin	'	that	hundred	from	you	,	coupled	with	th	'	assistance	of
-	出色地	,	艾克	,	胜利	-	那	百	从	你	,	耦合	和	th	-	协助	的

[wʌn] ['pi:təz] ,

one	Peters	,
一	彼得斯	,

“嗯，艾克，从你那里赢来那一百块钱，再加上彼得斯的帮助，

[hæz; həz] [lɒst] [ˌju: 'es]['ti 'eɪtʃ] - ['deɪlaɪt] [maɪn] , - [hi:; hi] [ə'nauns] [sləʊ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .

has	lost	us	th	'	Daylight	mine	,	'	he	announces	slow	and	distinct	.
有	丢失的	我们	th	-	日光	矿	,	-	他	宣布	慢的	和	清楚的	.

“我们失去了'日光'矿井，”他缓慢而清晰地宣布。

- [saɪ'kɒlədʒi] — — !

'	Psychology	—	—	!
-	心理学	—	—	!

'心理学 - !

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [əʊld] [ˈkɒpə(r)] [bəʊlt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ʃæk] , [aɪk] ?

Remember	**that**	**old**	**copper**	**bolt**	**that**	**was**	**in**	**our**	**shack**	**,**	**Ike**	**?**
记住	那	老的	铜	螺栓	那	曾是	在	我们的	窝棚	,	艾克	?

艾克，你还记得我们小屋里的那颗旧铜螺栓吗?

[wel] , [aɪ] — [aɪ] [tʊk] [ðæt] [bəʊlt] [ænd; ənd] [graʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈsɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [dæŋd]

Well	**,**	**I**	**—**	**I**	**took**	**that**	**bolt**	**and**	**ground**	**her**	**up**	**,**	**and**	**salted**	**his**	**danged**
出色地	,	我	—	我	采取	那	螺栓	和	地面	她	向上	,	和	咸的	他的	该死的

[maɪn] ! -

mine	**!**	**'**
矿	!	-

我——我把那根螺栓拿过来，把她碾成了粉末，还在他那该死的矿井里撒了盐!

” [ðə; ði] [end]

”	**THE**	**END**
”	这	结尾

剧终

[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈstɔːri] [əˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːgəst] , - [ˈɪʃuː] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)]

Transcriber's	**Note**	**:**	**This**	**story**	**appeared**	**in**	**the**	**August**	**,**	**1916**	**issue**	**of**	**Adventure**
转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	八月	,	-	问题	的	冒险

[ˌmægəˈziːn] .

magazine	**.**
杂志	.

转录者注：这个故事刊登于 1916 年 8 月的《冒险》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神